**Todo salió bien: si hasta ganó Platense**

página 6

Los vecinos de Saavedra y una pléyade de artistas participaron el domingo de una emotiva jornada de homenaje a Roberto "El Polaco" Goyeneche, a diez años de su muerte.

página 2

**La Ciudad en que el rock siempre juega de local**

Hasta el 10 de septiembre continúa abierta la inscripción para el concurso de rock "Aguante Buenos Aires".

**El teatro sale de gira, pero por los barrios**

Tito Cossa, Ricardo Monti y Tato Pavlovsky escribieron *Yo manifiesto*, que llega a los barrios junto a *Te digo más*, de Fontanarrosa.

página 7


# Ciudad Abierta

www.buenosaires.gov.ar / www.i.gov.ar

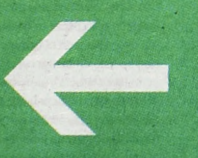
Del 2 al 8 de septiembre de 2004




## DIÁLOGO BERLÍN-BUENOS AIRES 2004.

Dos ciudades míticas se unen a través de un inédito puente cultural, en un programa que suma cine, arquitectura, artes visuales, actividades en museos, literatura y música electrónica. La idea de este diálogo cultural entre ciudades no tiene antecedentes en la Argentina. En el marco de esta iniciativa, el martes tocó en Berlín Daniel Barenboim.

PÁGINAS 4-5.

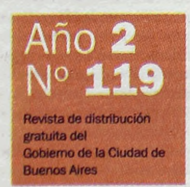


BERLÍN

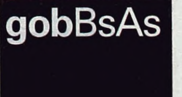
MANO A MANO

HAND IN HAND

BUENOS AIRES





# agenda semanal

**[2 al 8 de septiembre]**

"AGUANTE BUENOS AIRES 2004" YA ESTÁ EN MARCHA

# Escuela de rock

**La cuarta edición del concurso para bandas y solistas no profesionales ya es un éxito de convocatoria, pese a que hay plazo hasta el 10 de septiembre para presentarse. Paralelamente, se realiza en el C.C. Recoleta un ciclo dedicado al rock británico de los '90.**

La Secretaría de Cultura de la Ciudad, a través de la Dirección de Música, convocó a grupos y solistas no profesionales, menores de 30 años, de todas las tendencias del rock y el pop, a participar de "Aguante Buenos Aires 04 - Certamen de Rock de la Ciudad". El concurso ya es un éxito, a juzgar por la cantidad de inscriptos. Es que en la cuarta edición una de las novedades es la apertura de la convocatoria a bandas de la provincia de Buenos Aires y eso parece pesar en el ritmo de inscripción. Roberto Di Lorenzo, director general de la Dirección General de Música, está satisfecho por la consolidación de la convocatoria y sus resultados. "'Aguante Buenos Aires' se imaginó como un concurso para bandas de rock de la Ciudad. La idea es estimular la participación de los músicos y, como en general no tienen un circuito muy definido, generar un concurso que les permita mostrarse, grabar un disco –que es parte de su premio– y participar del Festival Quilmes Rock que es otro de los incentivos. Las semifinales y las finales se van a hacer entre el 8 y el 10 de octubre. El año pasado se presentaron 300 bandas, y creemos que este año se presentarán muchas más, dado que hemos extendido la convocatoria a bandas del Conurbano, lo que va a ampliar el número. Nos parece que en el marco de los otros estímulos que ha brindado la Secretaría de Cultura, como el 'Fondo de Cultura' y los distintos certámenes y concursos que hay, es una línea de trabajo que nos parece piola porque, además de la divulgación de las bandas que ya existen, les damos espacio a las bandas nuevas."

**[ "Es una línea de trabajo piola porque, además de la divulgación de las bandas que ya existen, se le brinda espacio a las bandas nuevas." ]**

"Aguante Buenos Aires" cuenta con la coordinación general de Rodolfo García –ex integrante de Almendra y Aquellare, bandas históricas del rock argentino– y la selección de los ganadores estará a cargo de un jurado de personalidades que trabajarán en tres etapas: preselección, semifinales y final. El primer premio es la realización de un álbum en 100 horas de grabación, posterior edición y distribución, en los estudios El Pie, y tres funciones presentación del álbum dentro de la programación de la Dirección de Música. El segundo, 20 horas de grabación en dicho estudio y dos funciones en la programación de la Dirección de Música. Habrá un premio al mejor solista, una guitarra electroacústica "Gracia" y un premio especial como la participación en el Quilmes Rock Festival 2004. Para mayor información y consulta de bases y condiciones dirigirse a: Dirección de Música de la Ciudad, Sarmiento 1551, 5º piso, de lunes a viernes de 12 a 19 hs. Teléfono 4372-2351/2463/3981. www.buenosaires.gov.ar / aguante2004@buenosaires.gov.ar



**El brit-pop argentino**

Durante el mes de septiembre, el ciclo "Aguante Buenos Aires" dedica su programación al rock británico de los años 90. Todos los miércoles a las 19.30 hs. en el Auditorio del Centro Cultural Recoleta, Junín 1930, con una entrada de $ 3. La programación del mes de septiembre es la siguiente: Doris (miércoles 8): "Rock británico en los '90 / Del Manchester al brit-pop". Charla de Alfredo Rosso con audio y proyecciones inéditas sobre el movimiento británico liderado por Oasis, Blur y Pulp (miércoles 15); Fantasmagoria (miércoles 22), y Bauer (miércoles 29).

## CINE

**Yasujiro Ozu: Redescubrir a un Maestro**

■ Jueves, 14.30, 17, 19.30 y 22 hs. **HISTORIA DE LA HIERBA ERRANTE.** *Ukigusa Monogatari*. 1934. 89'. Dir.: Yasujiro Ozu. Con: Takeshi Sakamoto, Choko Iida y Koji Mitsui. Viernes, 14.30, 17, 19.30 y 22 hs. **PRIMAVERA TARDÍA.** *Banshun*. 1949. 108'. Dir.: Yasujiro Ozu. Con: Chishu Ryu, Setsuko Hara y Haruko Sugimura. Sábado, 14.30, 18 y 21 hs. **LAS HERMANAS MUNEKATA.** *Munekata Shimai*. 1950. 112'. Dir.: Yasujiro Ozu. Con: Kinuyo Tanaka, Hideo Takamine y Ken Uehara. Domingo y lunes, 14.30, 18 y 21 hs. 125'. **COMIENZO DE VERANO.** *Bakushû*. 1951. Dir.: Yasujiro Ozu. Con: Setsuko Hara, Chishu Ryu y Haruko Sugimura. Martes, 14.30, 18 y 21 hs. **UNA HISTORIA EN TOKIO.** *Tokio Monogatari*. 1953. 136'. Dir.: Yasujiro Ozu. Con: Chishu Ryu, Chieko Higashiyama y Setsuko Hara. Miércoles, 14.30, 17, 19.30 y 22 hs. **BUENOS DÍAS.** *Ohayô*. 1959. 94'. Dir.: Yasujiro Ozu. Con: Chishu Ryu, Kuniko Miyake y Yoshiko Kuga. *$ 4.* Complejo Teatral San Martín, Sala Leopoldo Lugones. Av. Corrientes 1530. 0-800-333-5254. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155. Subte B.

**Cine alemán: las Nuevas Figuras (I)**

■ Domingo, 19 hs. **PAÍS SILENCIOSO.** 1992. 98'. Dir. y guión: Andreas Dresen. Con: Thorsten Merten y Jeanette Arndt. *$ 4.* Cine Club TEA. Aráoz 1460, PB 3. 4854-6671 / 4832-2646. Colectivos: 15, 36, 39, 106, 110, 140, 141, 142, 151, 160, 168

**Ciclo Ingmar Bergman**

■ Viernes, 21 hs. **EL SÉPTIMO SELLO.** 1957. Con: Max Von Sydow, Bibi Andersson y Bengt Ekerot.

**Ciclo Robert Altman**

Sábado, 21 hs. **M.A.S.H.** 1970. Con: Elliot Gould y Donald Sutherland.

**Ciclo Luchino Visconti**

Domingo, 19 hs. **NOCHES BLANCAS.** 1957. Con: María Schell y Marcello Mastroianni. *$ 5. Todas las funciones son con debate y cafecito.* Cine Club Eco. Av. Corrientes 4940. 2º piso E. 4854-4126. Colectivos: 19, 24, 36, 65, 71, 90, 92, 99, 109, 124, 127, 141.

**Ciclo Verdocumentales**

■ [gratis] Martes, 20 hs. **EL CUENTO DE HÉCTOR.** España / Colombia. 2003. 40'. Dir.: Marta Hincapié y Marisol Soto. **FRANK DELGADO, UNA NUEVA TROVA.** Cuba. 2003. 26'. Dir.: Juan Carlos Travieso. **ME VOY PA'L NORTE.** México / EE.UU. 2003. 25'. Dir.: Ricardo Artesi. **UNA ESCUELA EN EL PÁRAMO.** Ecuador. 2003. 21'. Dir.: Adolfo Ghio. Centro Cultural San Martín. Sarmiento 1551. 4374-1251 al 59. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

■ Lunes, 19.30 hs. **BELLARIA.** De: Douglas Wolfsperger. 2001. 100'. Color. Presentación y comentarios teóricos: Ricardo Parodi. *$ 4.* Estudio 1. Bonpland 1684, PB, Dpto. 1. 4773-7820 / 15-5613-8602. Colectivos: 93, 108, 111, 140, 151, 166, 168.

**Cine e Historia: Ciudades, Desplazamientos y Archivos**

■ [gratis] Lunes, 20 hs. **BERLÍN, SINFONÍA DE UNA GRAN CIUDAD.** *Berlin. Die Symphonie der Grossstadt*. Alemania. 1927. 60'. Dir.: Walter Ruttmann. Martes, 20 hs. **PLACE ROUGE Y C'EST VRAI.** De: Robert Frank.

**Ciclo: Proyecto Live/Arte**

[gratis] Lunes, 21 hs. **BERLÍN 10-90.** Francia. 1990. 60'. Dir.: Robert Kramer. 22 hs. **WILHELMSTRASSE.** Alemania. 1997. 59'. Dir.: Hans Jürgen Syberberg. Martes, 20 hs. **PLAZA ROJA.** *Place Rouge*. Francia. 1990. 60'. Dir.: Daniele Incalcaterra. Martes, 21 hs. **ES VERDAD.** *C'est Vrai*. Francia. 1990. 60'. Dir.: Robert Frank. Martes, 22 hs. **DIEZ MINUTOS DE SILENCIO POR JOHN LENNON.** *Dix Minutes de Silence pour John Lennon*. Francia. 1980. 10'. Dir.: Raymond Depardon. **NEW YORK.** Francia. 1980. 10'. Dir.: Raymond Depardon. **SOBREVIVIR EN NUEVA YORK.** *Überleben in New York*. Alemania. 1989. 90'. Dir.: Rosa von Praunheim.

**Ciclo Archivos**

■ [gratis] Miércoles, 20 hs. **NOTICIARIO BONAERENSE.** 1948-1952. Argentina. 21.30 hs. **EL TERREMOTO DE MÉXICO.** México. 1932. 12'. Dir.: Serguei M. Eisenstein. *Inédito en Argentina.* 22 hs. **VIDEOGRAMAS DE UNA REVOLUCIÓN.** *Videogramme Einer Revolution*. Alemania. 1992. 106'. Dir.: Harun Farocki y Andrei Ujica. *Inédito en Argentina.* Centro Cultural Ricardo Rojas. Av. Corrientes 2038. 4954-5521. Colectivos: 6, 7, 12, 24, 26, 37, 60, 124, 146, 150, 155.

■ [gratis] Miércoles, 19 hs. **LA CIOCIARA.** 1960. Dir.: Vittorio De Sica. Con: Sophia Loren y Eleonora Brown. Universidad de Bologna. Rodríguez Peña 1464. Reservas: 4878-2900, int. 118. Colectivos: 5, 10, 39, 67, 75, 101, 102, 108, 111, 132, 152.

**[estrenos]**

■ **DOLORES DE CASADA.** Argentina. Color. Dir.: Juan Manuel Jiménez. Con: Mirta Busnelli, Javier Lombardo, Graciela Tenembaum, Nicolás Pauls, Jazmín Stuart, Silvina Bosco y elenco. Habla de todos. El film habla de la vida cotidiana, del amor, del sexo, de la pareja, de las mujeres y los hombres de hoy; del matrimonio, la fidelidad, la amistad, el psicoanálisis como parte de nuestra sociedad y de la familia. Muestra, en tono de comedia, situaciones con las que todos podemos sentirnos identificados y, al revés que en la vida, reírnos de ellas. Es casi como en la vida, pero en cine.

■ **EL REGRESO.** Rusia. Color. Subtitulada. Dir.: Andrey Zvyagintsev. Con: Vladimir Garin, Ivan Dobronravov, Konstantin LaVronenko y Natalia Vdovina. La vida de dos jóvenes se ve abruptamente conmocionada por la aparición de su padre, de quien sólo tenían memoria gracias a una vieja foto de un niño de 10 años. ¿Es realmente su padre? ¿Por qué ha retornado luego de tantos años de ausencia? Los niños encontrarán las respuestas en una lejana y desolada isla, viajando junto a quien transformará sus vidas por completo. Una historia única y apasionante filmada en uno de los lugares más remotos del planeta.

■ **LA ALDEA.** EE.UU. Color. Subtitulada. Dir.: M. Night Shyamalan. Con: Joaquin Phoenix, Sigourney Weaver, Adrien Brody y William Hurt. Electrizante historia de un pueblo aislado que enfrenta una increíble realidad al salir inmediatamente fuera de sus límites. A primera vista este pueblo parece perfecto, pero esta cerrada comunidad vive con la aterradora certeza de que existen criaturas en los bosques circundantes. La fuerza maligna y amenazante es tan desconcertante que nadie se aventura a ir más allá de los límites del pueblo y hacia el bosque. Sin embargo, cuando el obcecado y curioso Lucius Hunt decide traspasar los límites hacia lo desconocido, su audaz actitud amenaza cambiar para siempre el futuro del pueblo.

■ **LAS TRILLIZAS DE BELLEVILLE.** Canadá - Reino Unido - Bélgica. Color. Dir.: Sylvain Chomet. Criado por su abuela, Madame Souza, Champio es un chico de carácter solitario. Notando que el niño es feliz tan sólo andando en una bicicleta, su abuela lo hace entrenar rigurosamente. Los años pasan y Champion se hace notar. Ahora él esta preparado para entrar al famoso mundo de las carreras de bicicletas, el Tour de Francia. Sin embargo, durante la competencia dos misteriosos hombres vestidos de negro lo secuestran. Es entonces cuando Madame Souza y su fiel perro Bruno se largan a su rescate. Su búsqueda los lleva, a través del océano, hacia una gigantesca ciudad llamada Belleville, donde conocen accidentalmente a las renombradas "Trillizas de Belleville", tres excéntricas mujeres estrellas del music-hall de los años 30, quienes deciden cuidar de Madame Souza y Bruno. Gracias al brillante olfato de Bruno, el astuto dúo logra dar con el rastro de Champion.

■ **OSAMA.** Afganistán - Japón - Irlanda. Subtitulada. Color. Dir.: Siddiq Barmak. Con: Marina Golbahari, Arif Herati, Zubaida Zahar y Gol Rahman Ghorbandi. Osama trabaja desde la ficción –aunque con un fuerte efecto documentalizante– la situación de la mujer bajo el régimen talibán. Una chica de doce años debe disfrazarse de varón para poder trabajar dentro de un sistema que vigila todo el tiempo, y las consecuencias de este ambiente opresor son mostradas de manera directa y sin anestesia.

■ **YU-GI-OH.** Color. Infantil. La película está basada en el personaje de la revista de historietas, las cartas de intercambio y colección, y el fenómeno de la serie de televisión: un chico cautivado por el juego de cartas cuya popularidad arrasa la nación. Pero la verdad es que no son simplemente cartas, ya que pareciera que el juego contiene antiguas energías místicas que podrían cambiar el curso de la historia. Muy profundo, bajo las arenas de Egipto, un viejo demonio se ha despertado. Anubis, quien había sido vencido por el alter ego de Yugi –el Faraón– ha retornado, ¡para vengarse, destruir a Yugi y comandar el mundo entero! ¿Podrán Yugi y sus amigos derrocar a su enemigo más poderoso antes de que el planeta se hunda en las arenas del tiempo?




# La llama olímpica

Durante más de dos semanas, el país entero tuvo un ojo puesto en los bolonquis locales, como siempre, y el otro en la pantalla plateada para ver qué sucedía en Atenas. Tal vez haya sido porque existían posibilidades ciertas de ganar medallas o por la abundante oferta televisiva. Lo cierto es que todo el mundo disfrutó de las Olimpíadas de Atenas 2004.

**Los Horarios.** Pero no todas fueron flores. Por esa costumbre que tienen lo griegos de vivir seis horas adelantados, sucedió que muchas competiciones se realizaron en horarios inverosímiles. Por ejemplo, el fútbol a las 4 de la matina, lo que finalmente se convirtió en una buena excusa para que la muchachada organizara una noche de joda con medalla dorada incluida. Otros deportes también obligaron a levantarse más temprano que de costumbre, y a cambiar el escuchar semidormidos las noticias de la radio por mirar, semidormidos, las imágenes en vivo. Y mejor ni recordar las caras de algunos comentaristas que estando en Grecia se tenían que quedar hasta las cuatro de la mañana, hora de las Termópilas, para salir en vivo en el noticiero de la noche argentina.

Además, como la gente tenía que laburar, los partidos se veían no sólo en bares y cafés, sino en lugares impensados. Yo mismo vi el partido de básquet contra Nueva Zelanda en la sala de espera de una clínica dental. Es más, ¡cuando llamaban nadie se quería atender! Y lo mismo sucedió en los negocios de electrodomésticos. La gente entraba a mirar el partido junto a los vendedores y los de seguridad. Mientras se jugaba el partido, bien podía uno llevarse una heladera de dos puertas, que nadie se daba cuenta.

**Deportólogos.** Otra consecuencia de estos juegos fue la difusión de disciplinas que nadie conocía, pero sobre las que todos opinábamos.

–***Eso de tirar la bala es una pavada*** –decía un veterano–. ***Me hubieran visto a mí tirando adoquines durante el Cordobazo. ¡Medalla de oro debían darme!***

–***Lo que es facil es eso del salto en alto. ¡Las veces que habré saltado tapiales para afanar higos!*** –agregaba otro–.

–***La maratón parece complicada, pero son sólo dos horas. Los quiero ver a esos corriendo la liebre durante más de diez años*** –señalaba un jubilado medalla de bronce en cola de banco con obstáculos–.

**Las Cábalas.** Capítulo aparte merece el tema de las cábalas. Si Las Leonas ganaron cuando las miraste por tal canal, había que verlo nuevamente por el mismo; y al que quisiera cambiarlo, cortarle inmediatamente los dedos. Si cuando hizo el gol Tévez uno estaba comiendo churros rellenos, había que salir a comprar catorce docenas de churros rellenos para no correr el riesgo de que faltaran.

Y así se repetía con cada juego, con cada detalle. Que dónde lo viste, cómo lo viste, con quién, cómo estabas vestido. Porque si con esas zapatillas que te habías puesto el Manu había arrasado, pero en cambio con las otras Meolans no llegó, era muy importante meditar qué ropa había que ponerse. Tenemos que pensar que de esta forma uno también participa, ayuda, es parte del equipo y, si gana, parte del triunfo. Por eso mismo, también nos merecemos que nos coloquen la coronita de olivos en la cabeza y salir a festejar… aunque el jefe opine que uno está totalmente loco por haber ido a la oficina con traje y las alpargatas de la cábala.

Y ahora que todo terminó, a bajar la adrenalina y a prepararse para Beijín, que si estas Olimpíadas fueron así, ¡no quiero pensar lo que deben estar preparando los Chinos!

BUENOS AIRES CANDIDATEA SU ZONA COSTERA ANTE LA UNESCO

# La Ciudad ya no le da la espalda al río

**El gobierno elevó al organismo internacional para el fomento de la educación y la ciencia su pedido de inclusión en la categoría "Paisaje cultural" de la humanidad.**

La Ciudad de Buenos Aires ha postulado su zona costera para ser distinguida por la Unesco en la categoría de Paisaje Cultural. La presentación fue concretada ante una Comisión Nacional Argentina de la entidad internacional, que creó la categoría "Paisaje cultural" –ya existía la de "Patrimonio de la Humanidad"– para distinguir aquellos casos en que el patrimonio cultura tangible e intangible sirve como conector entre el hombre y la naturaleza, y constituye un ejemplo destacado de de formas de asentamiento humano o de utilización de tierras representativas de una cultura. Las autoridades porteñas están convencidas de que la ribera, cuyas zonas más individualizables son la Costanera Sur, la Costanera Norte y la Reserva Ecológica, cumple de manera holgada con esos requisitos.

En el informe técnico que produjo, Buenos Aires exaltó la representatividad de la zona en términos de región cultural definida y su condición de paisaje concebido y creado por el hombre, esencialmente evolutivo. El informe estudia la evolución de su edificación desde los tiempos del Fuerte y el Puerto hasta hoy, con foco en las singularidades urbanas que fueron forjándose y los edificios y lugares protegidos que incluye, proceso que destaca el aporte de la zona al carácter edicilio patrimonial de la Ciudad toda. La presentación en sociedad del proyecto fue concretada por el jefe de Gobierno, Aníbal Ibarra, en compañía del secretario de Cultura, Gustavo López, y el ministro de Educación de la Nación, Daniel Filmus.

**[ El objetivo es ratificar el compromiso con la protección y el resguardo del patrimonio cultural y natural de Buenos Aires. ]**

El proceso de nominación de una ciudad a la categoría de Paisaje Cultural no es simple. La Unesco, a través de la Convención para la Protección del Patrimonio Natural y Cultural de 1972, insta a todos los Estados Miembros a postular aquellos bienes culturales y naturales más significativos del acervo de cada país, que ameriten ser reconocidos y resguardados. Cada país confecciona entonces la denominada Lista Indicativa Nacional que, año tras año, va enriqueciéndose con distintas categorías de bienes elevados. La Comisión Nacional de la Unesco (Conaplu), presidida por el ministro de Educación de la Nación, recibe y evalúa estas propuestas.

Si la iniciativa tiene un veredicto favorable, se convocará a la participación de académicos, que fijan una postura sobre la conveniencia de continuar con el proceso. El objetivo de las autoridades actuales es de largo alcance: con su iniciativa prenteden ratificar su compromiso en cuanto a la protección y el resguardo del patrimonio cultural y natural de la Ciudad. Para determinar la zona que sería postulada se privilegiaron factores que hacen a la convergencia entre patrimonio natural y construido, requisitos que la ribera cumple con creces.

El área que se ha definido contempla, con el eje en el río, los procesos de urbanización que signan su desarrollo histórico. El informe técnico inicial destaca también aquellos elementos del patrimonio urbano y arquitectónico que están tutelados por las ordenanzas de Áreas de Protección Histórica (APH), los Monumentos Históricos Nacionales que incluye, así como los edificios Catalogados por el Gobierno de la Ciudad y los centros de actividad social o cultural que ayudaron a la integración entre el medio natural y la cultura humana

La zona elegida cumple claramente con el requisito de "estar directa o materialmente asociado con acontecimientos o tradiciones vivas, ideas, creencias u obras artísticas y literarias que tengan un significado universal excepcional", recordó el jefe de Gobierno al hacer pública la iniciativa.

# PASEOS Y FERIAS

■ Martes y miércoles, 9 a 20 hs. **EXPO UNIVERSIDAD Y POSGRADOS.** La novena edición de este evento reúne todo lo relativo a la Educación Superior de Latinoamérica en Argentina: instituciones estatales y privadas, terciarias y universitarias, de nivel nacional e internacional. *$ 7.* Centro de Exposiciones de la Ciudad de Buenos Aires. Av. Figueroa Alcorta y Av. Pueyrredón. 4323-9505. Colectivos: 17, 61, 62, 67, 92, 93, 110, 124, 130.

■ Jueves, 14 a 22.30 hs. **FASHION LYCRA BUENOS AIRES.** Último día de la exposición de moda de primavera. Organiza Pampa Fashion. *$ 5.* La Rural. Av. Sarmiento 2704. 4777-5500. Colectivos: 10, 12, 15, 108, 111, 118, 128, 160, 161, 188, 194. Subte D.

■ [gratis] Lunes a viernes, 10 a 19 hs. Domingo, 14 a 19.30 hs. **MERCADO DE LAS LUCES.** Antigüedades y artesanías (libros, cueros, porcelanas, muebles, bijouterie, platería, marionetas, raros minerales, accesorios y más) en el antiguo claustro de las misiones jesuíticas de la Manzana de las Luces. Av. Julio A. Roca 600. Colectivos: 24, 28, 29, 50, 56, 64, 86, 91, 105, 111, 126, 142, 146. Subte: A y E.

■ [gratis] Lunes a domingo, 10 a 19 hs. **MERCADO DE PULGAS DE DORREGO.** Feria de usados y antigüedades. Niceto Vega y Dorrego. Colectivos: 39, 108, 140, 142, 151, 168.

■ [gratis] Lunes a jueves, 10 a 21 hs. Viernes, 10 a 22 hs. Sábado, 12 a 20 hs. **PASEO DE LOS ARTESANOS.** Artesanías regionales y urbanas a precios accesibles. Av. de Mayo 649 / Rivadavia 650. Colectivos: 2, 7, 9, 10, 22, 24, 28, 29, 45, 56, 86, 91, 103, 105, 111, 126, 142, 146. Subte: A, D y E.

## [visitas guiadas]

■ [gratis] **CAMINATAS DE UNA HORA Y MEDIA DE DURACIÓN.** Con guías de la Subsecretaría de Turismo del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. *Se suspenden por lluvia. 4114-5791/75.* Viernes, 15 hs. **PALERMO VIVO.** Visita guiada por los parques y lagos de Palermo. Av. Sarmiento y Av. Del Libertador. Colectivos: 37, 67, 130, 161. Sábado, 15 hs. **COSTANERA SUR.** Av. Costanera Sur y Av. Belgrano. Colectivos: 2, 4, 20, 74, 93, 103, 111, 129, 130.

■ [gratis] **LA HISTÓRICA MANZANA DE LAS LUCES OFRECE VISITAS A SU SOLAR.** Sábado, 15 y 18 hs. Domingo, 18 hs. **VISITA A LAS CASAS VIRREINALES.** Sábado y domingo, 16.30 hs. **VISITA A LA IGLESIA DE SAN IGNACIO.** Domingo, 15 hs. **VISITA AL COLEGIO NACIONAL DE BUENOS AIRES.** *Todos los recorridos incluyen el recorrido por los túneles del siglo XVIII. $ 3.* Perú 272. 4342-3964. Colectivos: 10, 28, 29, 50, 54, 56, 61, 62, 64, 74, 86, 93, 111, 126, 130, 142, 146, 152, 159, 195. Subte: A, C, D y E.

■ [bono contribución $1] Lunes a viernes, 10 a 17 hs. **MUSEO-CASA DE RICARDO ROJAS.** Un paseo por la arquitectura, el mobiliario y los secretos de la casa donde vivió el escritor. Charcas 2837. 4824-4039. Colectivos: 12, 29, 39, 64, 68, 92, 128, 152. Subte D.

■ [$ 2] Sábado y domingo, 14 a 18 hs. **MUSEO-CASA-TALLER DE CELIA CHEVALIER.** Una muestra de pinturas, fotos y testimonios sobre la Buenos Aires de los años 50 en un conventillo anterior a 1870. Irala 1162. 4302-2337. Colectivos: 10, 12, 17, 20, 25, 39, 51, 53, 60, 86, 93, 100, 129, 154.

■ [gratis] Sábado, 16 y 17 hs. Domingo, de 11 a 16 hs. (cada hora). **PALACIO DE GOBIERNO Y CASA DE LA CULTURA.** Visitas guiadas en español y en inglés a la sede del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires y al ex edificio del diario *La Prensa*. Bolívar 1. 4323-9669. Colectivos: 22, 24, 28, 29, 33, 50, 54, 56, 61, 62, 64, 74, 86, 91, 93, 105, 111, 126, 130, 142, 143, 146, 152, 159, 195. Subte: A, D y E.

■ [gratis] Jueves, 11 hs. Viernes, 15, 16 y 17 hs. **PALACIO SAN MARTÍN.** Recorridos en español y en inglés por el antiguo Palacio Anchorena, construido en 1909 por Alejandro Christophersen. Arenales 761. 4819-8092. Colectivos: 10, 17, 22, 23, 26, 28, 33, 45, 50, 56, 59, 61, 62, 70, 75, 92, 93, 100, 108, 111, 115, 129, 130, 132, 150, 152. Subte C.

■ Lunes a sábado, 11, 12, 13, 14.30, 15 y 16 hs. Domingo, 11 a 15 hs. (cada hora). **TEATRO COLÓN.** Visitas a los salones y rincones del Teatro. *Se recomienda reservar telefónicamente. $ 7. Menores de 17 años y estudiantes universitarios, $ 2.* Toscanini 1180. 4378-7132. Colectivos: 17, 26, 29, 39, 59, 67, 102, 132, 142, 146. Subte D.

# BARRIOS

### Balvanera

■ Domingo, 19 hs. **EL VIAJE.** Clowns No Perecederos presenta un nuevo espectáculo para adultos que brinda dos elementos esenciales para la vida: alimento y alegría. Siempre fieles a su objetivo, combatir la desnutrición de cuerpo y alma con alimentos y carcajadas, deleitan con los sketchs más alegres y disparatados. Dirección artística: Cristina Martí. *Entrada: un alimento no perecedero.* El alimento recaudado en cada función se destina a comedores seleccionados por la fundación SERPAJ, presidida por Adolfo Pérez Esquivel. Este mes será beneficiada la Fundación Casa grande, institución sin fines de lucro dedicada a la promoción y protección de los derechos del niño, del adolescente y su familia y de las personas con capacidades diferentes, promoviendo el desarrollo integral a fin de posibilitar su inserción en la sociedad. Centro Cultural Ricardo Rojas. Av. Corrientes 2038. 4953-3556 / 4954-8352. Colectivos: 5, 12, 24, 26, 29, 37, 60, 75, 95, 99, 101, 106, 109, 115, 124, 140, 142, 146, 155, 194. Subte B.

### Palermo

■ Viernes, 22.30 hs. **LAS VIAJERASES.** Teatro de República Dominicana en Buenos Aires. Unipersonal de la actriz dominicana María Isabel Bosch. Cuatro dominicanas viajan a la Argentina creyendo que son contratadas para trabajos de servicio doméstico, pero finalmente las prostituyen. Sábado, 22 hs. **ATRAVESADOS.** Una bala atraviesa el aire, alguien intenta recordar, otro no quiere. La situación en apariencia es simple: un desesperado (una criatura a lo Kierkegaard) se ha encerrado en el baño de su casa con el objeto de suicidarse. Afuera, su mujer intenta disuadirlo. Una obra de Luis Arenillas, dirigida por Alejandro Casavalle. Domingo, 20.30 hs. **ÚLTIMA IMAGEN DE FAMILIA CON PASADO INCIERTO.** En un hotel desvencijado y perdido, dos mujeres esperan ansiosas la llegada del próximo pasajero. La última víctima para cumplir un sueño. Una obra de Guillermo Flores, basada en *El malentendido* de Albert Camus. *$ 10. Estudiantes y jubilados, $ 5.* Sala Aktuar. Gascón 1474. 4862-0489. Colectivos: 19, 36, 92, 127, 128, 140, 142, 151, 160, 168.

# TEATRO

### Complejo Teatral de Buenos Aires

■ Miércoles a domingo, 20.30 hs. **LA HIJA DEL AIRE.** De: Pedro Calderón de la Barca. Adaptación y dir.: Jorge Lavelli. Con: Blanca Portillo, Pompeyo Audivert, Cutuli, Eleonora Wexler, Marcelo Subiotto y elenco. *$ 12 y $ 10. Miércoles, $ 6.* Miércoles a domingo, 20.30 hs. **EL SABOR DE LA DERROTA.** Creación colectiva: Grupo La Bohemia. Dram. y dir.: Sergio Boris. *$ 10. Miércoles, $ 5.* Con: Martín Kahan, Daniel Kargieman, Darío Levy y Laura López Moyano. Teatro San Martín. Av. Corrientes 1530. 4371-0111/19. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155. Jueves a domingo, 21 hs. **LA ÓPERA DE TRES CENTAVOS.** De: Bertolt Brecht y Kurt Weill. Dir. musical: Diego Vila. Dir.: Betty Gambartes. Con: Diego Peretti, Walter Santa Ana, Alejandra Radano, Tony Lestingi, Guillermo Angelelli, Alejandra Perlusky y elenco. *$ 12 y $ 10. Miércoles, $ 6.* Teatro Presidente Alvear. Av. Corrientes 1659. 4373-4245. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155. Jueves a sábado, 21 hs. Domingo 20 hs. **PATITO FEO.** Dir.: Ana Frenkel y Mayra Bonard. Con: Gabriela Barberio, Mayra Bonard, Carlos Casella, Ana Frenkel y María Ucedo. *$ 8. Jueves, $ 4.* Teatro Sarmiento. Av. Sarmiento 2715. 4808-9479. Colectivos: 10, 41, 55, 57, 59, 60, 64, 67, 68, 93, 95, 108, 111, 118, 152. Jueves y viernes, 19.30 hs. Sábado, 20 hs. Domingo, 18.30 hs. (desde el viernes 13). **LA FABULOSA HISTORIA DE LOS INOLVIDABLES MARRAPODI.** Por: Banda de teatro Los Macocos. Daniel Casablanca, Martín Salazar, Gabriel Wolf y Marcelo Xicarts. Dir.: Javier Rama. *$ 8. Jueves, $ 4.* Teatro de la Ribera. Av. Pedro de Mendoza 1821. 4302-8866. Colectivos: 20, 29, 33, 46, 53, 54, 64, 152, 159.

### Centro Cultural Recoleta

■ [gratis] Lunes, 20.30 hs. **CICLO TEATRO POR LA IDENTIDAD. PROGRAMA DOBLE: LAS JUNTAS.** De: Alejandro Formanchuk. Dir.: Sebastián Gil Miranda. **HERIDA DE 1.000 BALAS.** De y dir: Hernán Morán. Centro Cultural Recoleta. Junín 1930. 4803-1041. Colectivos: 10, 37, 59, 60, 95, 101, 102, 110, 124.

### Teatro Nacional Cervantes

■ Jueves, viernes y domingo, 20.30 hs. Sábado, 21 hs. **LAS DE BARRANCO.** De: Gregorio de Lafèrrere. Dir.: Oscar Barney Finn. Con: Alicia Berdaxagar y elenco. *$ 10. Jueves, $ 5.* Jueves, viernes y domingo, 20 hs. Sábado, 20.30 hs. **PEDIR DEMASIADO.** De: Griselda Gambaro. Dir.: Alicia Zanca. *$ 10. Jueves, $ 5.* Teatro Nacional Cervantes. Libertad 815. 4816-4224. Colectivos: 3, 5, 26, 38, 39, 59, 67, 75, 100, 106, 111, 115, 129, 132, 140, 142, 150, 152.

■ Viernes, 23 hs. **AFUERA.** Dir.: Gustavo Tarrío. Con: Juan Pablo Garaventa, Valeria Lois, Martín Piroyansky y Lorena Vega. *$ 8.* Sábado, 23 hs. Domingo, 20.30 hs. **ARS HIGIÉNICA.** De y dir.: Ciro Zorzoli. Por: Grupo La Fronda. *$ 10.* Viernes y sábado, 21 hs. **LA CHIRA.** De: Ana Longoni. Dir.: Ana Alvarado. Con: Grupo Panthalasa. *$ 8.* Domingo, 18 hs. **HIPERTROFIA MUSCULAR.** De : Nelson Mallach. Dir.: Susana Torres Molina. Con: Marcelo Arredondo y elenco. *$ 10.* Teatro del Abasto. Humahuaca 3549. 4865-0014. Colectivos: 19, 36, 71, 92, 99, 127, 128, 151, 111.

■ Viernes y sábado, 21.30 hs. **BRAZOS, QUIEBRAN.** De: Gustavo Lista. Dir.: Marcelo Savignone. *$ 8.* Viernes, 23 hs. **PERRAS.** Dir.: Enrique Federman. Con: Claudio Martínez Bel y Néstor Caniglia. *$ 8.* Sábado, 23.30 hs. (último mes). **CINEMASCOPE.** De: Sucesos Argentinos. Dir.: Marcelo Savignone. Con: Marcelo Savignone, Romina Coccio y elenco. *$ 8.* Teatro Belisario. Av. Corrientes 1624. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155.

■ [a la gorra] Viernes y sábado, 23 hs. **CATCH. SEXO Y BARRO.** Dir.: José María Muscari. Teatro Empire. Hipólito Yrigoyen 1934. Colectivos: 5, 7, 64, 86, 95, 105, 132, 151.

■ Sábado, 22 hs. **DERRUMBES.** Dir.: Pompeyo Audivert y Andrés Mangone. *$ 5.* El Cuervo. Santiago del Estero 433. 4384-7320. Colectivos: 2, 23, 39, 60, 98, 102, 105, 168.

■ Viernes y sábado, 21 hs. Domingo, 19 hs. **DONDE EL VIENTO HACE BUÑUELOS.** De: Arístides Vargas. Dir.: Carlos Ianni. Con: Con Beatriz Dellacasa y Teresita Galimany. *$ 8.* Jueves, 21 hs. **LOS DESASTRES DEL AMOR.** Proyecto Transatlántico (Chile/España). De: Benjamín Galemiri. Con: Tamara Acosta y Jesús Barranco. Dir.: Nieves Locos. *$ 10.* Teatro CELCIT. Bolívar 825. 4361-8358. Colectivos: 22, 24, 28, 29, 33, 54, 61, 64, 74, 86, 93, 111, 126, 130, 143, 152, 159.

■ Sábado, 21 hs. Domingo, 18 hs. **ELMA MUT EN LA BAÑERA.** De y dir.: Alberto Félix Alberto. *$ 15.* Teatro del Sur. Venezuela 2255. 4941-1951. Colectivos: 2, 56, 84, 95, 98, 103, 188.

■ Sábado, 21 hs. **EL ALQUILER DE LA SOMBRA.** De y dir.: Norman Briski. Con: Deby Watchel y elenco. *$ 5.* Teatro Calibán. México 1428. 4381-0521. Colectivos: 2, 23, 39, 60, 98, 102, 103, 168.

■ Sábado, 22.30. Domingo, 19.30 hs. **EL RESUCITADO.** De y dir.: Roberto Villanueva. Con: Lorenzo Quinteros. *$ 15.* Viernes y sábado, 20.30 hs. **CONTRACCIONES.** De: Marta Betoldi. Dir.: Mario Pasik. Con: Marta Betoldi y Nacha Córdoba. *$ 15.* Andamio 90. Paraná 660. 4374-1484. Colectivos: 5, 23, 29, 39, 75, 99, 102, 109, 115, 140, 142.

■ Viernes y sábado, 23 hs. **GRASA.** De y dir.: José María Muscari. *$ 8.* Sábado, 21 hs. **SUJETOS.** De: Alejandro Quesada. Dir.: Lore-

# BUENOS AIRES debate

**BUENOS AIRES DEBATE. Los porteños discuten sus problemas.** Lejos de reducirse a los fenómenos artísticos, la cultura integra a la ciencia, la discusión y el pensamiento en un mismo ámbito. Adoptando este punto de partida como consigna, continúan desarrollándose las actividades del programa Buenos Aires Debate, iniciativa surgida del Plan Estratégico de la Secretaría de Cultura porteña que apunta a integrar a la ciudadanía al diálogo sobre los temas centrales de su vida en la Buenos Aires. Los vecinos tendrán así la posibilidad de proponer cambios y soluciones que serán incorporados a futuros programas de acción y políticas públicas.

Esta semana, es el turno de las problemáticas de medio ambiente, presentadas el martes en el Centro Cultural San Martín por Antonio Brailovsky, Pepe Eliaschev y Javier Corquera en calidad de expositores, junto a Eduardo Ezstein, secretario de Producción, Turismo y Desarrollo Sustentable. La cita es hoy a las 19 hs. en el Centro Cultural Macedonio Fernández, Mataderos (Ma. Leguizamón 1470), y el sábado a las 17 hs. en el Centro Fortunato Lacámera, San Telmo (Av. San Juan 353).
La semana que viene, Iñaqui González García, Javier Castrilli y María Cristina Isoba, junto a Enrique Carelli, subsecretario de Seguridad, introducirán en el Centro Cultural San Martín, a las 18.30, el próximo tema: Seguridad y educación vial. La discusión continuará, en ese caso, en los barrios de Villa Urquiza y Villa Crespo.

PRO TEATRO

**Estas obras cuentan con el apoyo del Instituto Proteatro. Septiembre de 2004**

| OBRA | SALA | TELÉFONO |
|---|---|---|
| De Todas las Noches | El Camarín de las Musas | 4862-0655 |
| Sinestesia | Harapo | 4308-2447 |
| El King | C.C. de la Cooperación | 5077-8077 |
| Divagaciones | La Maravillosa | 4862-5458 |
| Sueño de una Noche de Verano | Casa Morena | Ferrari 335 |
| Los Balseros | La Tertulia | 6327-0303 |
| La Tremebunda Tragedia de Macbeth | El Buho | 4342-0885 |
| Juglares ( De ayer, de hoy y de siempre ) | Del Locutorio | C. Pellegrini 427 |
| El Siglo de Oro del Peronismo | El Kafka | 4862-5439 |

**Los Viernes Música.** Mañana viernes comenzará el tradicional ciclo organizado por el diario *Página/12* y la Sociedad de Distribuidores de diarios, revistas y afines, con entrada libre y gratuita (con capacidad limitada). La inauguración de la programación, que se desarrollará todos los viernes de septiembre en la sede de la Sociedad, correrá por cuenta de la cantante de tangos Lidia Borda. El viernes 10 será el turno del folclore con Roxana Carabajal; retomará el tango el viernes 17 con María Volonté, y finalizará Suna Rocha con su repertorio folclórico, focalizado en las milongas sureñas. Cada show comenzará a las 20.30 hs. y se llevará a cabo en Belgrano 1732. Se recuerda que la entrada es gratuita, aunque la capacidad de la sala es limitada.

na Vega. *$ 8.* Abasto Social Club. Humahuaca 3649. 4862-7205. Colectivos: 19, 36, 71, 92, 99, 127, 128, 151, 111.

■ Miércoles, 21 hs. **UN ACTO DE COMUNIÓN.** Por: Los eminentes patrones del vapor: Lautaro Vilo y Adolfo Oddone. *$ 8.* Viernes, 21 hs. **LA PORNOGRAFÍA.** De y dir.: Gonzalo Martínez. *$ 8.* Viernes, 23 hs. Sábado, 20.30 hs. **MONOAMBIENTE.** De y con: Violeta Naón. Dir.: Lorena Vega. *$ 8.* Espacio Callejón. Humahuaca 3759. 4862-1167. Colectivos: 19, 36, 71, 92, 99, 127, 128, 151, 111.

■ Viernes y sábado, 22.15 hs. Domingo, 20.30 hs. **LA SEÑORA MACBETH.** De: Griselda Gambaro. Dir.: Pompeyo Audivert. Con: Cristina Banegas. *$ 10.* Viernes y sábado, 20 hs. **SE BUSCA UN PAYASO.** De: Matei Visniec. Dir.: Ana Alvarado. Con: Claudio Martínez Bel, Enrique Federman y Héctor Malamud. *$ 8.* Sábado, 0.15 hs. **LA VARIETÉ DEL CCC.** Dir.: Enrique Federman. *$ 8.* Domingo 19.30 hs. **ARRABALERA (MUJERES QUE TRABAJAN).** De y con: Mónica Cabrera. *$ 7.* Viernes y sábado, 20 hs. **EMMA BOVARY.** Dramaturgia y dir.: Ana María Bovo. Con: Julieta Díaz, Julia Calvo y elenco. *$ 10.* Centro Cultural de la Cooperación. Av. Corrientes 1543. 4371-4706. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155.

■ Jueves a sábado, 21 hs. Domingo, 20.30 hs. **EL LIBRO DE RUTH.** Dir.: Santiago Doria. De: Mario Diament. Con: Lidia Lamaison, Lidia Calanoa, Ignacio Galano, Melina Petriella, Alejandra Darín. *Desde $ 15.* Teatro Regina. Av. Santa Fe 1235. 4812-5470. Colectivos: 5, 10, 39, 67, 75, 101, 102, 108, 111, 132, 150, 152.

■ Jueves, 21 hs. Viernes, 23 hs. **¿ESTÁS AHÍ?** De y dir.: Javier Daulte. Con: Gloria Carrá y Héctor Díaz. *$ 10.* Sábado, 21 hs. Domingo, 20 hs. **LA ESTUPIDEZ.** De y dir.: Rafael Spregelburd. Con: Héctor Díaz, Andrea Garrote, Mónica Raiola, Rafael Spregelburd y Alberto Suárez. *$ 10.* Sábado, 21 hs. **CONGELADA.** Adaptación de la novela *Cómo me hice monja*, de César Aira. Con: María José Gabín. *$ 10.* Viernes, 22 hs. **COLORES VERDADEROS.** De y dir.: Valeria Correa. Con: Elisa Carricajo y Pilar Gamboa. *$ 10.* Domingo, 20 hs. **EL PÁNICO.** De y dir.: Rafael Spregelburd. *$ 10.* Teatro del Pueblo. Av. Roque Sáenz Peña 943. 4326-3606. Colectivos: 6, 22, 24, 26, 28, 29, 50, 54, 56, 142, 146.

■ Domingo, 19 hs. **EL SIGLO DE ORO DEL PERONISMO.** Idea y dir.: Rubén Szuchmacher. *$ 20.* Viernes y sábado, 21.30 hs. **MI QUERIDA.** De: Griselda Gambaro. Con: Juana Hidalgo. Dir.: Rubén Szuchmacher. *$ 12.* Viernes, 23.15 hs. **DIARIA.** De: Lucas Rozenmacher. Dir.: Luciano Cáceres. *$ 10.* Sábado, 20 hs. **XYZ.** De: Daniel Veronese. Dir.: Silvia Hilario. *$ 10.* Jueves, 21 hs. **DESQUICIOS/2. BRAVO.** De: Juan José Saer. Dramaturgia y dir.: Horacio Banega. *$ 10.* Elkafka Espacio Teatral. Lambaré 866. 4862-5439. Colectivos: 19, 24, 71, 92, 99, 109, 111, 124, 127, 141.

■ Jueves, 21 hs. Viernes y sábado, 21.30 hs. **EL MONJE.** Edward Nutkiewicz y Marcelo Mangone. Dir.: Marcelo Mangone. *Jueves, $ 8. Viernes, $ 12. Sábado, $ 15.* Teatro El Bardo. Cochabamba 743. 4300-9889. Colectivos: 4, 9, 12, 17, 20, 28, 39, 45, 46, 53, 59, 60, 61, 62, 65, 70, 143, 168.

■ Domingo, 19 hs. **LA FORMA QUE SE DESPLIEGA.** De y dir.: Daniel Veronese. Con: Stella Galazzi, Ernesto Claudio, Julieta Vallina y Gonzalo Martínez. *$ 10.* Sábado, 23 hs. Domingo, 19 hs. **DE TODAS LAS NOCHES.** De y dir.: Mónica Viñao. Con: Deborah Bianco y César Repetto. *$ 10.* El Camarín de las Musas. Mario Bravo 960. 4862-0655. Colectivos: 19, 36, 71, 92, 99, 127, 128, 151, 111.

■ [a la gorra] Sábado, 0.30 hs. **LA ROSA DE HIROSHIMA.** Dir.: Gustavo Collini Sartor. Con: Gustavo Collini Sartor y Patricia Aschieri. Sábado, 21 hs. **DERECHAS.** De: Bernardo Cappa y José María Muscari. Dir.: José María Muscari. *$ 10 (incluye cena y bebidas).* Viernes, 21 hs. **EL SACRIFICIO.** De: Marcos Rosenzvaig. *$ 10.* Viernes, 23.30 hs. Sábado, 23 hs. **LA ISLA DESIERTA.** Teatro ciego. Dir.: José Menchaca. *$ 20.* Centro Cultural Konex. Av. Córdoba 1235. 4816-0500, int: 313 / 15 4490-6082. Colectivos: 5, 6, 7, 9, 17, 23, 24, 26, 29, 39, 45, 50, 59, 67, 70, 75, 98, 99, 100, 102, 106, 109, 111, 115, 132, 142, 146, 180.

■ Sábado, 21 hs. **LA JAQUECA.** Dir.: Cristian Drut. Con: Cecilia Peluffo, Ana Garibaldi y Miguel Forza de Paul. *$ 8.* El Excéntrico de la 18°. Lerma 420. 4772-6092. Colectivos: 15, 57, 106, 110, 140, 141, 142, 151, 168.

■ Viernes y sábado, 20.30 hs. **MATAR EL PENSAMIENTO.** Dir.: Federico Olivera. Con: Soledad Villamil y elenco. Sábado, 23 hs. Domingo, 18 hs. **LA MADONNITA.** De y dir.: Mauricio Kartun. Con: Roberto Castro, Manuel Vicente y Verónica Piaggio. *$ 12.* El Portón de Sánchez. Sánchez de Bustamante 1034. 4863-2848. Colectivos: 29, 92, 106, 109, 111, 140, 142, 188.

■ Sábado, 23 hs. **EL SEÑOR MARTÍN.** De: Gastón Cerana. *$ 12.* Teatro del Nudo. Av. Corrientes 1551. 4373-4006. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155.

■ Domingo, 19 y 20.30 hs. **CRIATURAS DE AIRE.** Dir.: Luciano Cáceres. Con: Graciela Jacubowicz, Héctor Bordón, Arturo Gotees y Nacho Vavassorio. *$ 8.* Teatro Anfitrión. Venezuela 3340. 4931-2124. Colectivos: 2, 56, 84, 95, 98, 103, 188.

■ Sábado, 22 hs. Domingo, 20.30 hs. **OLIVOS (SAINETE DE RUTA).** Dir.: Eugenio Soto y Eleonora Monaco. *$ 10 (incluye consumición).* Sportivo Teatral. Thames 1426. 4833-3585. Colectivos: 15, 55, 57, 140, 151, 168.

■ Viernes, 21 hs. Sábado, 22 hs. **OPERETA.** De: Witold Gombrowicz. Dir.: Adrián Blanco. *$ 10.* Club del Bufón. 4861-6900. Lavalle 3177. Colectivos : 26 , 99, 124, 168. Subte Línea B.

■ [gratis] Lunes, 20.30 hs. **CICLO TEATRO POR LA IDENTIDAD. OSTRANEMI.** De: Julieta Ambrosoni. Dir.: Jorge Brambati. Teatro ND Ateneo. Paraguay 918. 4328-2888. Colectivos: 5, 7, 9, 10, 17, 45, 59, 70, 75, 100, 101, 106, 108, 111, 132, 150, 152.

■ Jueves, 20 hs. Viernes, 21 hs. Sábado, 20 y 22 hs. Domingo, 19.30 hs. **PEQUEÑOS CRÍMENES CONYUGALES.** De: Eric Emmanuel Schmitt. Dir.: Rubén Szuchmacher. Con: Mercedes Morán y Jorge Marrale. *Desde: $ 20.* Paseo la Plaza. Av. Corrientes 1660. 4370-5346. Colectivos: 5, 23, 29, 39, 75, 99, 102, 109, 115, 140, 142.

■ Sábado, 22 hs. **SIN PIES, NI CABEZA.** Dir.: Rosario Zubeldia. Con: Graciela Muñiz, María Seghini y Jorgelina Uribarri. *$ 8.* Teatro Gargantúa. Jorge Newbery 3563. 4555-5596. 19, 39, 42, 63, 65, 76, 87, 93, 112, 140, 168, 176, 184.

■ Viernes, 22.30 hs. **SIGO MINTIENDO.** De y dir.: Mariana Chaud. *$ 8.* Sábado, 20.30 hs. Domingo, 19.30 hs. **PAULA.DOC** De: Nora Rodríguez. Dir.: Silvina Rodríguez y Rubens Correa. *$ 8.* Sábado, 22.30 hs. **BAIROLETTO Y GERMINAL.** De: Alejandro Finzi. Dir.: Florencia Cresto. *$ 10.* Sábado, 21 hs. **TELARAÑAS.** De: Eduardo Pavlovsky. Dir.: Javier Palomino. Teatro El Doble. Aráoz 727. 4855-2656. Colectivos: 15, 19, 24, 57, 90, 106, 109, 110, 127, 141.

■ Domingo, 21.30 hs. **S.N.O.B.** De y dir.: Cristian Morales. Codir.: Monina Bonelli. *$ 5.* En Vera 108. Colectivos: 15, 19, 24, 55, 57, 65, 71, 76, 99, 106, 109, 110, 112, 124, 127, 141.

■ Domingo, 19 hs. **UNA AMA COMO UNO PUEDE.** Con: Jorge Sánchez Mon, Silvia Villazur y Stella Brandolín. Dir.: Alejandra Marino y Elizabet Olalla. Supervisión general: Laura Yusem. *$ 10.* El Patio de Actores. Lerma 568. 4772- 9732. Colectivos: 15, 57, 106, 110, 140, 141, 142, 151, 168.

■ Sábado, 20 hs. **YO, MANIFIESTO.** Textos de Roberto Cossa, Ricardo Monti y Eduardo Pavlovsky. Con: Silvia Dietrich, Vando Villamil y Luis Campos. Centro Cultural Adán Buenosayres. Av. Asamblea al 1200, 4923-5876. Colectivos: 4, 26, 44, 56, 96, 97, 103.

■ Viernes, 22 hs. **ENCONTRAR LA VUELTA.** Dir.: Estéban Bruzzone. *$8 y $5 (jubilados y estudiantes).* Teatro Del Viejo Palermo. Cabrera 5567. Colectivos: 21, 111, 140, 168.

■ Sábado, 21 hs. **CAMINO ABIERTO.** De Steve Tesich. Dir.: Soledad Galarce. Con Mariano Caligaris, Cristian Abdala, Fernando Margenet. *$10.* El Ombligo de la Luna. Anchorena 364. Colectivos: 24, 41, 68, 75, 115, 124, 155. Subte B.

# EL PUENTE CULTURA

El Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, la Alcaldía de Berlín, las Embajadas de las Repúblicas de Argentina y Alemania, y las principales instituciones culturales y empresas de ambos países organizan un extenso diálogo cultural entre dos ciudades míticas.

En el texto dedicado al "Tiergarten" (Jardín Zoológico) incluido en el libro *Infancia en Berlín hacia 1900*, el escritor y filósofo Walter Benjamin observó que perderse en una ciudad, como quien se pierde en un bosque, requiere aprendizaje. A la misma conclusión que el berlinés podría llegar un porteño si pensara en su ciudad, Buenos Aires. Pero más allá de esta singularidad –propia de las grandes urbes– Buenos Aires y Berlín tienen varios puntos en común. Por un lado, claro, la inmigración que llegó a la Ciudad durante la Segunda Guerra Mundial, que incluyó por ejemplo a un escritor como Paul Zech. O, incluso, los cuadros urbanos del pintor Georg Grosz, que podrían ilustrar sin demasiadas sustituciones cualquiera de las novelas de Roberto Arlt.

Ahora, a diez años de haberse celebrado el Convenio de Hermandad entre las ciudades, este vínculo se hace visible en Diálogo Berlín-Buenos Aires 2004, un dades culturales organizadas por el Gobier de Buenos Aires, la Alcaldía de Berlín, la las Repúblicas de Argentina y Alemania, instituciones culturales y empresas de am el secretario de Cultura del gobierno porte pez, "los lazos culturales entre Berlín y Bu dados fundamentalmente por institucio semipúblicas como el Instituto Goethe o tinoamericano que funciona en Berlín. Ac vales, como el Bafici (Buenos Aires Festi dependiente), actúan de manera directa e y conocimiento del arte de las dos ciudad

Anticipadas por el concierto que el ofrecieran Daniel Barenboim y otras gran tre quienes se contaron el clarinetista Gi

# DANZA

TEATRO COLÓN

■ Viernes, 20.30 hs. **LADY CAROLINE.** Coreog.: Marta García. Inspirado en *Los amores de Caroline Ponsmby con Lord Byron*. Con: Ballet Estable del Teatro Colón y la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires. Dir.: Mario Perusso. Con: Karina Olmedo y Maricel De Mitri como Caroline, Alejandro Parente y Edgardo Trabalón como su esposo William y Dalmiro Astesiano como Byron. Cerrito 618. 4378-7300/01/02. Colectivos: 6, 7, 9, 10, 17, 24, 29, 45, 50, 59, 67, 70, 100, 111, 142, 146, 155.

■ Viernes, sábado y domingo, 20 hs. **TORITO.** Idea (sobre el cuento de Cortázar), coreografía y dir.: Oscar Aráiz. Con: Rodrigo Pardo. En el marco de la Muestra "Presencias: Homenaje a Julio Cortázar". *$ 5.* Sábado 21 hs. Domingo 20 hs. **ROLANDO Y MARÍA.** Idea y dir.: Silvina Grinberg. Con: Vanina Goldstein y Pablo Rotemberg. *$ 5.* Centro Cultural Recoleta. Junín 1930. 4803-1041. Colectivos: 10, 37, 59, 60, 95, 101, 102, 110, 124.

■ Jueves, 22 hs. Domingo, 20 hs. **EL DESTINO QUE USTED INTENTA ALCANZAR ESTÁ MOMENTÁNEAMENTE BLOQUEADO.** Coreog. y dir.: Roxana Grinstein. *$ 10.* Viernes, 23,30 hs. **MENDIOLAZA.** Idea y dir.: Luciana Acuña y Luis Biasotto. *$ 10.* El Portón de Sánchez. Sánchez de Bustamante 1034. 4863-2848. Colectivos: 29, 92, 106, 109, 111, 140, 142, 188.

# MUSEOS Y GALERIAS

CASA CARLOS GARDEL

■ Miércoles a lunes, de 11 a 18 hs. **CARLOS GARDEL Y JOSÉ RAZZANO. HISTORIA DEL DÚO.** Exposición en el marco del 1º aniversario del Museo Casa Carlos Gardel. *$ 3. Residentes, $ 1. Miércoles, gratis.* Jean Jaures 735. 4964-2015. C 99, 106, 109, 111, 14

CENTRO DE MUSEOS

■ Martes a viernes, d dos y domingos, de 12 **DE LA LUZ. AMERICA** Simon (Canadá). **PROY** Curador: Tony Valdez. $ Martes a viernes, 14 y domingos, 13.30, 15. **TAS GUIADAS.** Av. De l Costanera Sur. 4516-0 6, 20, 22, 26, 28, 33, 91, 93, 99, 105, 126,

DE ARTE ESPAÑOL E

■ Lunes, miércoles, ju 14 a 19.45 hs. Martes dos, domingos y feria **COLECCIÓN PERMANE** madas y retablos, bargu bras, braseros y cerámi y sillones frailleros de los **OFICIO DE LOS PLATE DE CRISTINA PALLARO** *$ 1. Jueves, gratis.* Av. 4783-2640. Colectivos 65, 80, 113, 114, 118

DE ARTE HISPANOAM FERNÁNDEZ BLANCO

■ Martes a domingos Feriados, de 15 a 19 **PERMANENTE DEL PA** imaginería y mobiliario los siglos XVI al XIX. Do namentos religiosos, g indumentaria civil y acc Presentación de nueva Cocina Hispanoamerica flejos del Plata (platería en el Río de la Plata) y *Residentes, $ 1.* Suipa 0272. Colectivos: 17, 70, 86, 91, 100, 105

DE ARTE MODERNO

■ Martes a viernes, d dos, domingos y feria **EXPOSICIÓN PERMAN NIO.** Patrimonio plástic poráneo: concretistas, rativos, la colección Ig Sala del Museo (Sede **BRIELA GOLDER.** Inst **PROXIMIDAD.** Fotogra poránea. **BAD BOYS.** J. M. Euba, S. Prego, Castillo. **INCOMFORT D'ALESSANDRO.** *$ 3. Miércoles, gratis.* Av. S

---

4° Encuentro Nacional de la Canción Infantil
2 - 3 - 4 - 5 de septiembre de 2004
Centro Cultural San Martín
Sarmiento 1551 - Bs. As. - Argentina

**Cuarto Encuentro Nacional de la Canción Infantil.** Desde hoy jueves, y hasta el domingo 5, se desarrolla en el Centro Cultural San Martín el 4º Encuentro Nacional de la Canción Infantil, organizado por el Movimiento de Música para Niños (MOMUSI), que agrupa a artistas y docentes especializados en música para chicos. Participan cantautores, compositores, intérpretes, comunicadores, educadores e investigadores relacionados con la creación, difusión, circulación y consumo de la canción infantil, quienes trabajarán sobre un eje transversal: las producciones de música para niños en el país. La programación de esta cuarta edición comprende charlas, encuentros, talleres y micrófono abierto para quienes deseen presentar sus creaciones. Si bien la entrada al encuentro es gratuita, los interesados en participar de alguna o de todas estas actividades pueden inscribirse hoy a partir de las 8 hs., abonando un arancel de $ 20, en el C.C. San Martín. Habrá también actuaciones de artistas consagrados y una selección de nuevos grupos y solistas del género, con entrada libre y gratuita para todo público. Cabe señalar, además, que se recibieron 207 canciones para participar del Primer Certamen de la Canción Infantil. El cronograma es el siguiente:

Jueves 2, 14.30 hs. **LANZAMIENTO DEL ENCUENTRO.** Simultáneamente, se realizarán conciertos de música para niños en distintas ciudades del país. Viernes 3, 19.30 hs. **ACTO DE APERTURA.** Entrega de distinciones a quienes por su trayectoria y dedicación colaboran en la difusión de la canción infantil en la Argentina, y entrega de premios de 1° Certamen Nacional de la Canción para niños. Sábado 4. 8.30 hs. **ACREDITACIONES E INSCRIPCIÓN A TALLERES.** 9 hs. **TALLERES.** *Palabra y ritmo.* Por Teresas Usandivaras. Sala C. *El tango en la escuela.* Graciela Pesce. Sala A-B. *Música étnica.* Graciela Mendoza. Sala Ernesto Bianco. *El proceso creativo y su visión holística.* Silvia Cerva y M.C. Pastorino. Sala E. *Expres - Arte.* Adriana Torres. Sala Enrique Muiño. *La canción: letra y música.* Intercambio y debate. Integrantes del Momusi. Sala F. 11.30 hs. **LA CANCIÓN AL RESCATE DE LA PALABRA.** Disertación de Ivonne Bordelois. 12.30 hs. **PANORAMA DE LA CANCIÓN PARA NIÑOS HOY.** Con: Violeta de Gainza, Silvia Fumó, Pepa Vivanco, Pichi de Benedictis y Eduardo del Viso. Exposición crítica sobre el material recibido. [gratis] 15 hs. **FESTIVAL DE CONJUNTOS Y SOLISTAS. SONSONANDO, 5 EN CANTANDO, AL TUN TÚN, JORGE MARZIALI, LA CHICHARRA, HUGO FIGUERAS E INDIO UNIVERSO.** Sala A-B. 18.30 hs. **MICRÓFONO ABIERTO.** Presentación informal de nuevos temas a cargo de compositores e intérpretes. Coordina Carlos Gianni. 21 hs. **FIESTA DEL ENCUENTRO.** Domingo 5. 9 hs. **TALLERES.** *Guía de puesta en escena para una creación musical.* Carlos Gianni y Daniel Viola. *A desenjaular el juego.* Sonia Brounstein y C. Kirianovitz. *Nuevas canciones para actos escolares.* Z. Noli y S. Monk. *El arrullo de las palabras.* María Pugliese. *Relato de experiencias en forma de taller.* Julio Brum (Uruguay). *Juegos rítmicos, rondas y danzas circulares.* Irene Lichy. Salas a confirmar. 11 hs. **MICRÓFONO ABIERTO.** Sala F. [gratis] **FESTIVAL DE CONJUNTOS Y SOLISTAS.** 15 hs. Sala Enrique Muiño. **PAPANDO MOSCAS, LA BANDA DEL GRILLO, GERTRUDIS, CARAMBA, EL MURGÓN DE LA ESQUINA, GERMÁN BUSTAMANTE, CIELO ARRIBA.** Sala A-B. 15.30 hs. **LOS TINGUIRITAS, RAÚL MANFREDINI, AGUAMARINA, CORO CRECER, LOS MUSIQUEROS.** Sala E. 18.30 hs. **EVALUACIÓN DEL ENCUENTRO / ENTREGA DE CERTIFICADOS.**

Jueves 2 al domingo 5. Centro Cultural San Martín. Sarmiento 1551. 4374-1251 al 59. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

**Los Viernes Música.** Mañana viernes comenzará el tradicional ciclo organizado por el diario *Página/12* y la Sociedad de Distribuidores de diarios, revistas y afines, con entrada libre y gratuita (con capacidad limitada). La inauguración de la programación, que se desarrollará todos los viernes de septiembre en la sede de la Sociedad, correrá por cuenta de la cantante de tangos Lidia Borda. El viernes 10 será el turno del folclore con Roxana Carabajal; retomará el tango el viernes 17 con María Volonté, y finalizará Suna Rocha con su repertorio folclórico, focalizado en las milongas sureñas. Cada show comenzará a las 20.30 hs. y se llevará a cabo en Belgrano 1732. Se recuerda que la entrada es gratuita, aunque la capacidad de la sala es limitada.

na Vega. $ 8. Abasto Social Club. Humahuaca 3649. 4862-7205. Colectivos: 19, 36, 71, 92, 99, 127, 128, 151, 111.

■ Miércoles, 21 hs. **UN ACTO DE COMUNIÓN.** Por: Los eminentes patrones del vapor: Lautaro Vilo y Adolfo Oddone. $ 8. Viernes, 21 hs. **LA PORNOGRAFÍA.** De y dir. : Gonzalo Martínez. $ 8. Viernes, 23 hs. Sábado, 20,30 hs. **MONOAMBIENTE.** De y con: Violeta Naón. Dir.: Lorena Vega. $ 8. Espacio Callejón. Humahuaca 3759. 4862-1167. Colectivos: 19, 36, 71, 92, 99, 127, 128, 151, 111.

■ Viernes y sábado, 22.15 hs. Domingo, 20.30 hs. **LA SEÑORA MACBETH.** De: Griselda Gambaro. Dir.: Pompeyo Audivert. Con: Cristina Banegas. $ 10. Viernes y sábado, 20 hs. **SE BUSCA UN PAYASO.** De: Matei Visniec. Dir.: Ana Alvarado. Con: Claudio Martínez Bel, Enrique Federman y Héctor Malamud. $ 8. Sábado, 0.15 hs. **LA VARIETÉ DEL CCC.** Dir.: Enrique Federman. $ 8. Domingo, 19.30 hs. **ARRABALERA (MUJERES QUE TRABAJAN).** De y con: Mónica Cabrera. $ 7. Viernes y sábado, 20 hs. **EMMA BOVARY.** Dramaturgia y dir.: Ana María Bovo. Con: Julieta Díaz, Julia Calvo y elenco. $ 10. Centro Cultural de la Cooperación. Av. Corrientes 1543. 4371-4706. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155.

■ Jueves a sábado, 21 hs. Domingo, 20.30 hs. **EL LIBRO DE RUTH.** Dir.: Santiago Doria. De: Mario Diament. Con: Lidia Lamaison, Lidia Catalano, Ignacio Galano, Melina Petriella, Adriana Ferrer. Desde $ 15. Teatro Regina. Av. Santa Fe 1235. 4812-5470. Colectivos: 5, 10, 39, 67, 75, 101, 102, 108, 111, 132, 150, 152.

■ Jueves, 21 hs. Viernes, 23 hs. **¿ESTÁS AHÍ?** De y dir.: Javier Daulte. Con: Gloria Carrá y Héctor Díaz. $ 10. Sábado, 21 hs. Domingo, 20 hs. **LA ESTUPIDEZ.** De y dir.: Rafael Spregelburd. Con: Héctor Díaz, Andrea Garrote, Mónica Raiola, Rafael Spregelburd y Alberto Suárez. $ 10. Sábado, 21 hs. **CONGELADA.** Adaptación de la novela *Cómo me hice monja*, de César Aira. Con: María José Gabín. $ 10. Viernes, 22 hs. **COLORES VERDADEROS.** De y dir.: Valeria Correa. Con: Elisa Carricajo y Pilar Gamboa. $ 10. Domingo, 20 hs. **EL PÁNICO.** De y dir.: Rafael Spregelburd. $ 10. Teatro del Pueblo. Av. Roque Sáenz Peña 943. 4326-3606. Colectivos: 6, 22, 24, 26, 28, 29, 50, 54, 56, 142, 146.

■ Domingo, 19 hs. **EL SIGLO DE ORO DEL PERONISMO.** Idea y dir.: Rubén Szuchmacher. $ 20. Viernes y sábado, 21.30 hs. **MI QUERIDA.** De: Griselda Gambaro. Con: Juana Hidalgo. Dir.: Rubén Szuchmacher. $ 12. Viernes, 23.15 hs. **DIARIA.** De: Lucas Rozenmacher. Dir.: Luciano Cáceres. $ 10. Sábado, 20 hs. **XYZ.** De: Daniel Veronese. Dir.: Silvia Hilario. $ 10. Jueves, 21 hs. **D-ESQUICIOS/2. BRAVO.** De: Juan José Saer. Dramaturgia y dir.: Horacio Banega. $ 10. El-kafka Espacio Teatral. Lambaré 866. 4862-5439. Colectivos: 19, 24, 71, 92, 99, 109, 111, 124, 127, 141.

■ Jueves, 21 hs. Viernes y sábado, 21.30 hs. **EL MONJE.** Edward Nutkiewicz y Marcelo Mangone. Dir.: Marcelo Mangone. *Jueves, $ 8. Viernes, $ 12. Sábado, $ 15.* Teatro El Bardo. Cochabamba 743. 4300-9889. Colectivos: 4, 9, 12, 17, 20, 28, 39, 45, 46, 53, 59, 60, 61, 62, 65, 70, 143, 168.

■ Domingo, 19 hs. **LA FORMA QUE SE DESPLIEGA.** De y dir.: Daniel Veronese. Con: Stella Galazzi, Ernesto Claudio, Julieta Vallina y Gonzalo Martínez. $ 10. Sábado, 23 hs. Domingo, 19 hs. **DE TODAS LAS NOCHES.** De y dir.: Mónica Viñao. Con: Deborah Bianco y César Repetto. $ 10. El Camarín de las Musas. Mario Bravo 960. 4862-0655. Colectivos: 19, 36, 71, 92, 99, 127, 128, 151, 111.

■ [a la gorra] Sábado, 0.30 hs. **LA ROSA DE HIROSHIMA.** Dir.: Gustavo Collini Sartor. Con: Gustavo Collini Sartor y Patricia Aschieri. Sábado, 21 hs. **DERECHAS.** De: Bernardo Cappa y José María Muscari. Dir.: José María Muscari. $ 10 *(incluye cena y bebidas).* Viernes, 21 hs. **EL SACRIFICIO.** De: Marcos Rosenzvaig. $ 10. Viernes, 23.30 hs. Sábado, 23 hs. **LA ISLA DESIERTA.** Teatro ciego. Dir.: José Menchaca. $ 20. Centro Cultural Konex. Av. Córdoba 1235. 4816-0500, int. 313 / 15 4490-6082. Colectivos: 5, 6, 7, 9, 17, 23, 24, 26, 29, 39, 45, 50, 59, 67, 70, 75, 98, 99, 100, 102, 106, 109, 111, 115, 132, 142, 146, 180.

■ Sábado, 21 hs. **LA JAQUECA.** Dir.: Cristian Drut. Con: Cecilia Peluffo, Ana Garibaldi y Miguel Forza de Paul. $ 8. El Excéntrico de la 18º. Lerma 420. 4772-6092. Colectivos: 15, 57, 106, 110, 140, 141, 142, 151, 168.

■ Viernes y sábado, 20.30 hs. **MATAR EL PENSAMIENTO.** Dir.: Federico Olivera. Con: Soledad Villamil y elenco. Sábado, 23 hs. Domingo, 18 hs. **LA MADONNITA.** De y dir.: Mauricio Kartun. Con: Roberto Castro, Manuel Vicente y Verónica Piaggio. $ 12. El Portón de Sánchez. Sánchez de Bustamante 1034. 4863-2848. Colectivos: 29, 92, 106, 109, 111, 140, 142, 188.

■ Sábado, 23 hs. **EL SEÑOR MARTÍN.** De: Gastón Cerana. $ 12. Teatro Del Nudo. Av. Corrientes 1551. 4373-4006. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155.

■ Domingo, 19 y 20.30 hs. **CRIATURAS DE AIRE.** Dir.: Luciano Cáceres. Con: Graciela Jacubowicz, Héctor Bordón, Arturo Gotees y Nacho Vavassorio. $ 8. Teatro Anfitrión. Venezuela 3340. 4931-2124. Colectivos: 2, 56, 84, 95, 98, 103, 188.

■ Sábado, 22 hs. Domingo, 20.30 hs. **OLIVOS (SAINETE DE RUTA).** Dir.: Eugenio Soto y Eleonora Monaco. $ 10 *(incluye consumición).* Sportivo Teatral. Thames 1426. 4833-3585. Colectivos: 15, 55, 57, 140, 151, 168.

■ Viernes, 21 hs. Sábado, 22 hs. **OPERETA.** De: Witold Gombrowicz. Dir.: Adrián Blanco. $ 10. Club del Bufón. 4861-6900.

# EL PUENTE CULTURAL

El Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, la Alcaldía de Berlín, las Embajadas de las Repúblicas de Argentina y Alemania, y las principales instituciones culturales y empresas de ambos países organizan un extenso diálogo cultural entre dos ciudades míticas.

## EL "DIÁLOGO BERLÍN - BUENOS AIRES 2004", UN ENCUENTRO SORPRENDENTE

En el texto dedicado al "Tiergarten" (Jardín Zoológico) incluido en el libro *Infancia en Berlín hacia 1900*, el escritor y filósofo Walter Benjamin observó que perderse en una ciudad, como quien se pierde en un bosque, requiere aprendizaje. A la misma conclusión que el berlinés podría llegar un porteño si pensara en su ciudad, Buenos Aires. Pero más allá de esta singularidad –propia de las grandes urbes– Buenos Aires y Berlín tienen varios puntos en común. Por un lado, claro, la inmigración que llegó a la Ciudad durante la Segunda Guerra Mundial, que incluyó por ejemplo a un escritor como Paul Zech. O, incluso, los cuadros urbanos del pintor Georg Grosz, que podrían ilustrar sin demasiadas sustituciones cualquiera de las novelas de Roberto Arlt.

Ahora, a diez años de haberse celebrado el Convenio de Hermandad entre las ciudades, este vínculo se hace visible en Diálogo Berlín-Buenos Aires 2004, una serie de actividades culturales organizadas por el Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, la Alcaldía de Berlín, las Embajadas de las Repúblicas de Argentina y Alemania, y las principales instituciones culturales y empresas de ambos países. Para el secretario de Cultura del gobierno porteño, Gustavo López, "los lazos culturales entre Berlín y Buenos Aires están dados fundamentalmente por instituciones privadas o semipúblicas como el Instituto Goethe o el Instituto Latinoamericano que funciona en Berlín. Además, los Festivales, como el Bafici (Buenos Aires Festival de Cine Independiente), actúan de manera directa en el intercambio y conocimiento del arte de las dos ciudades".

Anticipadas por el concierto que el pasado martes ofrecieran Daniel Barenboim y otras grandes figuras (entre quienes se contaron el clarinetista Giora Feidman, el pianista Andrés Máspero y la mezzosoprano Bernarda Fink en la Staatsoper Unter den Linden, entre el 7 de septiembre y el 18 de octubre se desarrollará en Buenos Aires una sustanciosa variedad de acontecimientos culturales que comprenderán, entre otras disciplinas, las artes visuales, la arquitectura y el urbanismo, el cine, la música y la literatura. La experiencia se repetirá en Berlín durante el mes de noviembre. Coordinada en Buenos Aires por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad y en Berlín por el Instituto Iberoamericano (IAIPK), la programación apunta a darle visibilidad pública a la confluencia entre la producción artística y académica de ambas ciudades. "Para las actividades se tomaron en cuenta exposiciones, artistas y tendencias que reflejaran el arte de cada una de las ciudades en la actualidad. La selección estuvo a cargo de la Secretaría de Cultura en cada una de las instancias que la componen, y la curaduría corrió por cuenta de Ana María Batistozzi", explica López.

El panorama de las principales actividades previstas no deja dudas acerca de las ambiciones y vastedad de este Diálogo. Del 7 al 20 de octubre, en el Espacio Casa de la Cultura (Av. de Mayo 575, 2º subsuelo) podrá visitarse "Ímpetu", una exposición de un conjunto de proyectos artísticos –instalaciones, pintura, fotografía, escultura, video– que, con el concepto de Ciudad Social, recurren al arte como nexo creativo con la colectividad. "Berlín y el cine: vidas paralelas" será el nombre de la muestra que, del 18 de septiembre al 10 de octubre en la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín, permitirá recorrer 28 películas filmadas entre 1895 y 2004 y dirigidas, entre otros, por Ernst Lubitsch, Friedrich Wilhelm Murnau, Roberto Rossellini, Billy Wilder, Wim Wenders, Rainer Werner Fassbinder, Rosa Von Praunheim y Ulrike Ottinger.

**"Tanto Berlín como Buenos Aires son dos grandes capitales y ciudades profundamente culturales. Su hermandad ayuda a hermanar a sus pueblos."**

Por otra parte, bajo el nombre "La larga noche de los museos", el sábado 25 de septiembre veinte museos permanecerán abiertos hasta las dos de la madrugada con una oferta de conciertos y espectáculos teatrales. Por el lado de las artes plásticas, está prevista la organización, del 21 de septiembre al 17 de octubre en el Museo Nacional de Bellas Artes, de la muestra "De Max Liebermann a Werner Heldt", una exposición de 34 pinturas y 12 esculturas del período 1930 - 1961. En el mismo sentido, "Los osos de Berlín" exhibirá –del 20 de septiembre al 11 de octubre en el Centro Cultural Recoleta– 18 osos de material sintético intervenidos por artistas argentinos. Berlín, sinfonía de una ciudad, de Walter Ruttman, es uno de los emblemas de la vanguardia expresionista alemana y uno de los films experimentales más logrados de la historia. El 18 de octubre a las 20.30 hs. –en el cierre de las Semanas Culturales Berlín-Buenos Aires, que contarán con la presencia del alcalde de Berlín y el jefe de Gobierno porteño– podrá verse la película en el Teatro Colón con música en vivo, dirigida por Frank Strobel.

También musical será la "Fiesta electrónica de Berlín en Buenos Aires", que reunirá, el 18 de septiembre a las 22 hs. en el Niceto Club, a cuatro generaciones de mujeres de la música electrónica: Gudrun Gut, Barbara Morgenstern, Chica Paula y Masha Qrella. En el caso de la literatura, "Buenos Aires y Berlín a través de sus poetas" convoca a seis poetas a participar de un taller de traducción y lectura. Los elegidos fueron los argentinos Mirta Rosenberg, Silvana Franzetti y Luis Tedesco y los alemanes Andreas Altamnn, Uwe Kolbe y Monika Rinck. Después de participar en workshops cerrados, los resultados se harán públicos el 9 de septiembre a las 19.30 en la Casa de la Poesía. La lectura se repetirá posteriormente en Berlín. Además, entre el 18 y el 20 de octubre se desarrollará en el Centro Cultural San Martín un simposio que confrontará las obras de Roberto Arlt y Alfred Döblin, autor de *Berlin Alexanderplatz*.

"El aporte más importante que podemos destacar es el del acercamiento al conocimiento de la producción cultural", observa López. "Ellos y nosotros vamos a poder apreciar las nuevas producciones, las tendencias, conocer a los artistas. Vamos a poder tener una mirada más cercana del otro y ellos también de nosotros. Para los artistas, es la posibilidad de mostrarse en otra ciudad, capital de la mayor potencia europea y con una tradición cultural milenaria." Y el horizonte de expectativa respecto de los resultados se vincula precisamente con estos aportes. "A partir de las muestras habrá interesados privados en profundizar el intercambio. Se acercarán nuestras culturas. Tanto Berlín como Buenos Aires son dos grandes capitales y ciudades profundamente culturales. Su hermandad ayuda a hermanar a sus pueblos."

Lavalle 3177. Colectivos : 26 , 99, 124, 168. Subte Línea B.

■ [gratis] Lunes, 20.30 hs. **CICLO TEATRO POR LA IDENTIDAD. OSTRANEMI.** De: Julieta Ambrosoni. Dir.: Jorge Brambati. Teatro ND Ateneo. Paraguay 918. 4328-2888. Colectivos: 5, 7, 9, 10, 17, 45, 59, 70, 75, 100, 101, 106, 108, 111, 132, 150, 152.

■ Jueves, 20 hs. Viernes, 21 hs. Sábado, 20 y 22 hs. Domingo, 19.30 hs. **PEQUEÑOS CRÍMENES CONYUGALES.** De: Eric Emmanuel Schmitt. Dir.: Rubén Szuchmacher. Con: Mercedes Morán y Jorge Marrale. *Desde: $ 20.* Paseo la Plaza. Av. Corrientes 1660. 4370-5346. Colectivos: 5, 23, 29, 39, 75, 99, 102, 109, 115, 140, 142.

■ Sábado, 22 hs. **SIN PIES, NI CABEZA.** Dir.: Rosario Zubeldia. Con: Graciela Muñiz, María Seghini y Jorgelina Uribarri. $ 8. Teatro Gargantúa. Jorge Newbery 3563. 4555-5596. 19, 39, 42, 63, 65, 76, 87, 93, 112, 140, 168, 176, 184.

■ Viernes, 22.30 hs. **SIGO MINTIENDO.** De y dir.: Mariana Chaud. $ 8. Sábado, 20.30 hs. Domingo, 19.30 hs. **PAULA.DOC** De: Nora Rodríguez. Dir.: Silvina Rodríguez y Rubens Correa. $ 8. Sábado, 22.30 hs. **BAIROLETTO Y GERMINAL.** De: Alejandro Finzi. Dir.: Florencia Cresto. $ 10. Sábado, 21 hs. **TELARAÑAS.** De: Eduardo Pavlovsky. Dir.: Javier Palomino. Teatro El Doble. Aráoz 727. 4855-2656. Colectivos: 15, 19, 24, 57, 90, 106, 109, 110, 127, 141.

■ Domingo, 21.30 hs. **S.N.O.B.** De y dir.: Cristian Morales. Codir.: Monina Bonelli. $ 5. En Vera 108. Colectivos: 15, 19, 24, 55, 57, 65, 71, 76, 99, 106, 109, 110, 112, 124, 127, 141.

■ Domingo, 19 hs. **UNA AMA COMO UNO PUEDE.** Con: Jorge Sánchez Mon, Silvia Villazur y Stella Brandolín. Dir.: Alejandra Marino y Elizabet Olalla. Supervisión general: Laura Yusem. $ 10. El Patio de Actores. Lerma 568. 4772-9732. Colectivos: 15, 57, 106, 110, 140, 141, 142, 151, 168.

■ Sábado, 20 hs. **YO, MANIFIESTO.** Textos de Roberto Cossa, Ricardo Monti y Eduardo Pavlovsky. Con: Silvia Dietrich, Vando Villamil y Luis Campos. Centro Cultural Adán Buenosayres. Av. Asamblea al 1200, 4923-5876.

Colectivos: 4, 26, 44, 56, 96, 97, 103.

■ Viernes, 22 hs. **ENCONTRAR LA VUELTA.** Dir.: Estéban Bruzzone. *$8 y $5 (jubilados y estudiantes).* Teatro Del Viejo Palermo. Cabrera 5567. Colectivos: 21, 111, 140, 168.

■ Sábado, 21 hs. **CAMINO ABIERTO.** De Steve Tesich. Dir.: Soledad Galarce. Con Mariano Caligaris, Cristian Abdala, Fernando Margenet. $10. El Ombligo de la Luna. Anchorena 364. Colectivos: 24, 41, 68, 75, 115, 124, 155. Subte B.

# DANZA

**Teatro Colón**

■ Viernes, 20.30 hs. **LADY CAROLINE.** Coreog.: Marta García. Inspirado en *Los amores de Caroline Ponsmby con Lord Byron*. Con: Ballet Estable del Teatro Colón y la Orquesta Filarmónica de Buenos Aires. Dir.: Mario Perusso. Con: Karina Olmedo y Maricel De Mitri como Caroline, Alejandro Parente y Edgardo Trabalón como su esposo William y Dalmiro Astesiano como Byron. Cerrito 618. 4378-7300/01/02. Colectivos: 6, 7, 9, 10, 17, 24, 29, 45, 50, 59, 67, 70, 100, 111, 142, 146, 155.

■ Viernes, sábado y domingo, 20 hs. **TORITO.** Idea (sobre el cuento de Cortázar), coreografía y dir.: Oscar Aráiz. Con: Rodrigo Pardo. En el marco de la Muestra "Presencias: Homenaje a Julio Cortázar". $ 5. Sábado 21 hs. Domingo 20 hs. **ROLANDO Y MARÍA.** Idea y dir.: Silvina Grinberg. Con: Vanina Goldstein y Pablo Rotemberg. $ 5. Centro Cultural Recoleta. Junín 1930. 4803-1041. Colectivos: 10, 37, 59, 60, 95, 101, 102, 110, 124.

■ Jueves, 22 hs. Domingo, 20 hs. **EL DESTINO QUE USTED INTENTA ALCANZAR ESTÁ MOMENTÁNEAMENTE BLOQUEADO.** Coreog. y dir.: Roxana Grinstein. $ 10. Viernes, 23.30 hs. **MENDIOLAZA.** Idea y dir.: Luciana Acuña y Luis Biasotto. $ 10. El Portón de Sánchez. Sánchez de Bustamante 1034. 4863-2848. Colectivos: 29, 92, 106, 109, 111, 140, 142, 188.

# MUSEOS Y GALERIAS

**Casa Carlos Gardel**

■ Miércoles a lunes, de 11 a 18 hs. **CARLOS GARDEL Y JOSÉ RAZZANO. HISTORIA DEL DÚO.** Exposición en el marco del 1º aniversario del Museo Casa Carlos Gardel. *$ 3. Residentes, $ 1. Miércoles, gratis.* Jean Jaurès 735. 4964-2015. Colectivos: 29, 64, 99, 106, 109, 111, 140, 142, 188.

**Centro de Museos de Buenos Aires**

■ Martes a viernes, de 14 a 18 hs. Sábados y domingos, de 12 a 18 hs. **FESTIVAL DE LA LUZ. AMERICA ON THE EDGE.** Steve Simon (Canadá). **PROYECTO SEPTIEMBRE.** Curador: Tony Valdez. *$ 3. Residentes, $ 1.* Martes a viernes, 14 y 15 hs. Sábados y domingos, 13.30, 15.30 y 17.30 hs. **VISITAS GUIADAS.** Av. De los Italianos 851. Costanera Sur. 4516-0941/9. Colectivos: 4, 6, 20, 22, 26, 28, 33, 50, 54, 61, 62, 74, 91, 93, 99, 105, 126, 129, 130, 140.

**De Arte Español Enrique Larreta**

■ Lunes, miércoles, jueves y viernes, de 14 a 19.45 hs. Martes, cerrado. Sábados, domingos y feriados, de 15 a 20 hs. **COLECCIÓN PERMANENTE.** Tallas policromadas y retablos, bargueños, tapices, alfombras, braseros y cerámicas, pinturas, arcones y sillones fraileros de los siglos XIII al XX. **EL OFICIO DE LOS PLATEROS EN EL TALLER DE CRISTINA PALLAROLS.** *$ 3. Residentes, $ 1. Jueves, gratis.* Av. Juramento 2291. 4783-2640. Colectivos: 44, 55, 60, 63, 64, 65, 80, 113, 114, 118.

**De Arte Hispanoamericano Isaac Fernández Blanco**

■ Martes a domingos, de 14 a 19 hs. Feriados, de 15 a 19 hs. **EXPOSICIÓN PERMANENTE DEL PATRIMONIO.** Platería, imaginería y mobiliario iberoamericano de los siglos XVI al XIX. Documentos, libros, ornamentos religiosos, grabados, cerámica, indumentaria civil y accesorios femeninos. Presentación de nuevas salas de exhibición: Cocina Hispanoamericana del siglo XVIII, Reflejos del Plata (platería, mobiliario y textiles en el Río de la Plata) y Sala Federal. *$ 3. Residentes, $ 1.* Suipacha 1422. 4327-0272. Colectivos: 17, 45, 56, 59, 6, 67, 70, 86, 91, 100, 105.

**De Arte Moderno de Buenos Aires**

■ Martes a viernes, de 10 a 20 hs. Sábados, domingos y feriados, de 11 a 20 hs. **EXPOSICIÓN PERMANENTE DE PATRIMONIO.** Patrimonio plástico argentino contemporáneo: concretistas, informalistas, neofigurativos, la colección Ignacio Pirovano, etc. En Sala del Museo (Sede Av. Corrientes). **GABRIELA GOLDER.** Instalación. **DISTANCIA Y PROXIMIDAD.** Fotografía alemana contemporánea. **BAD BOYS.** M. Arregui, C. Congost, J. M. Euba, S. Prego, P. Salazar, F. Sánchez Castillo. **INCOMFORT FUNCIONA. SILVINA D'ALESSANDRO.** *$ 3. Residentes, $ 1. Miércoles, gratis.* Av. San Juan 350. 4361-1121. Colectivos: 9, 10, 22, 24, 28, 29, 45, 74, 126. Sede: Av. Corrientes 1530, 9º piso. Martes a domingos, de 12 a 20 hs. *$ 1. Miércoles, gratis.*

**De Arte Popular José Hernández**

■ Miércoles a domingos, de 13 a 19 hs. **LAS ABUELITAS CANTABAN TEJIENDO.** Trabajos textiles de las mujeres mapuches desde el siglo XIX hasta la actualidad. **TEJIENDO LA VIDA, HISTORIA DE UNA COOPERATIVA.** Muestra de las piezas textiles adquiridas por el Museo a la Cooperativa "Tejiendo la vida", formada por más de cien teleras del Departamento San Martín de la provincia de Santiago del Estero. **HERMÓGENES CAYO, UN ARTISTA POPULAR DE LA PUNA.** Tallas sobre cartón y pintura con témpera. **TRAJES DEL CARNAVAL CORRENTINO.** Colección de trajes de Hugo Darío Aguirre, uno de los máximos exponentes del Carnaval de Corrientes. **CON EL CAMBIO DE SIGLO.** Relata cómo la producción de los artesanos plateros de Buenos Aires hacia fines del siglo XIX se vio transformada en clase criollista. **AJEDREZ, MÁS QUE UN JUEGO. STELLA MARIS ROH.** Fotografías en blanco y negro y tableros artesanales. *$ 3. Residentes, $ 1. Domingos, gratis.* Av. Del Libertador 2373. 4803-2384. Colectivos: 10, 37, 38, 41, 59, 60, 67, 92, 93, 95, 102, 108, 110, 118, 128, 130.

**De la Ciudad**

■ Lunes a viernes, de 11 a 19 hs. Domingos, de 15 a 19 hs. *$ 3. Residentes, $ 1. Miércoles, gratis.* Alsina 412. 4343-2123. Colectivos: 22, 24, 28, 29, 33, 50, 54, 56, 61, 62, 64, 74, 86, 91, 105, 111, 126, 130, 143, 146, 152, 159.

**Del Cine Pablo C. Ducros Hicken**

■ Martes a viernes, de 11 a 19 hs. Sábados y domingos, de 11.30 a 18.30 hs. **EXPOSICIÓN PERMANENTE DEDICADA AL CINE ARGENTINO.** Cámaras y proyectores junto a moviolas, vestuarios, utilería, maquetas y objetos personales de artistas cinematográficos. **1974: UN AÑO DE PELÍCULA. MANUEL ROMERO, UN HOMENAJE A 50 AÑOS DE SU MUERTE.** Exposición sobre este emblemático realizador, quien refleja la esencia porteña como pocos. *$ 3. Residentes, $ 1. Miércoles, gratis.* Defensa 1220. 4361-2462. Colectivos: 4, 22, 24, 28, 29, 33, 53, 54, 61, 62, 64, 74, 86, 93, 143, 152, 159.

**Eduardo Sívori**

■ Martes a viernes, de 12 a 18 hs. Sábados, domingos y feriados, de 10 a 18 hs. **JARDÍN DE ESCULTURAS.** Esculturas de la colección del Museo, seleccionadas especialmente para personas no videntes. **FESTIVAL DE LA LUZ. LA MIRADA EXTENDIDA. JUAN PABLO FERNÁNDEZ BRAVO.** Pintura. *Hasta el 5/9.* **PERMANENCIA Y CAMBIO.** Recorte didáctico con obras de la colección del Museo. Piezas de Eduardo Sívori, Lino Spilimbergo, Pío Collivadino, Alfredo Hlito, entre otros. **AURELIO SALAS.** Dibujos. *Desde el 4/9.* **GERARDO RAMOS GUCEMAS.** Retrospectiva. *Desde el 4/9.* Martes a viernes, 11 y 14 hs. **MUSEO ABIERTO CON VISITAS GUIADAS.** Programas de la Secretaría de Educación y chicos con capacidades diferentes. *Solicitar turnos al 4772-5628. $ 3. Residentes, $ 1. Miércoles, gratis.* Av. Infanta Isabel 555. 4774-9452. Colectivos: 10, 34, 37, 130, 161.

**Histórico de la Ciudad de Buenos Aires Brigadier General Cornelio de Saavedra**

■ Martes a viernes, de 9 a 18 hs. Sábados, domingos y feriados, de 10 a 20 hs. **EXPOSICIÓN PERMANENTE DE PATRIMONIO.** El museo presenta diversas lecturas sobre aspectos políticos, sociales, económicos y de la vida cotidiana de Buenos Aires del siglo XIX a través de sus colecciones históricas y de platería, mobiliario, armas, numismática, iconografía, indumentaria, alhajas, etc. En Sala del Museo. **AMERINDIA.** Instrumentos musicales étnicos y criollos de la colección Huancara. *Desde el 4/9.* **TECNISFERIO.** Exposición de ciencia y tecnología con visita guiada, con módulos interactivos que abarcan contenidos de niveles de escuela primaria y secundaria. A cargo del Prof. Miguel Ángel Bavaro. *Pedir turno: 4573-4672. $ 3. Residentes, $ 1. Miércoles, gratis.* Crisólogo Larralde 6309. 4772-0746. Colectivos: 21, 28, 110, 111, 112, 117, 127, 140, 142, 175, 176.

## [centros de exhibición]

**Centro Cultural Recoleta**

■ [$ 1] Martes a viernes, de 14 a 21 hs. Sábados y domingos, de 10 a 21 hs. **PRESENCIAS. HOMENAJE A JULIO CORTÁZAR.** Multimedia. Una gran muestra homenaje al cumplirse el 90º aniversario de su nacimiento y el 20º aniversario de su fallecimiento. Sala Cronopios y C. **ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA ESLOVENA - 61 X: PACK - EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA.** Muestra itinerante que presenta al mundo las innovadoras técnicas de seis estudios de arquitectura de Eslovenia. Salas 1 y 2. **CABALLOS. EDUARDO NAVARRO.** Pintura. Sala 8. **SONATA SETIEMBRE. ALBERTO PASSOLINI.** Instalación. Sala 9. **HOMENAJE A LOS 80 AÑOS DE GALERÍA VAN RIEL.** Pintura. Sala 10. **ALEJANDRA BONZO.** Pintura. Sala 12. **GENTE DE MI PAIS - CONCURSO KONICA MINNOLTA.** Fotografía. Sala 13. **TIEMPO DE LAZOS Y PUENTES. ESTER DENTICE.** Escultura. Las esculturas hablan de una mirada interior y de un desarrollo de la conciencia, en un diálogo ininterrumpido de la artista con la materia. Sala 14. **SEMBLANTES. EDUARDO NEWARK.** Pinturas que muestran gente que ha llegado a obtener aquello a lo que aspira parte del imaginario popular y que hace ostentación de la posesión. Sala 15. **CHICOS APRENDIENDO, CHICOS CREANDO.** Centros educativos complementarios de Plástica Nº 1, 8, 9, y anexos 13 y 19. Sala 16. **GERMÁN GARGANO.** Pintura. Sala J. Junín 1930. 4803-1041. Colectivos: 10, 17, 38, 59, 61, 62, 67, 101, 102, 108, 110, 124.

**Centro Cultural San Martín**

■ [gratis] De 15 a 21 hs. **IMPULSOS DE COMUNICACIÓN. GRUPO BANDA ANCHA.** Instalación. Brenda Oakes (Inglaterra), Elsie Wood (EE.UU.), Beatriz Carbonel (España) y Constantina Iconomopulos (Argentina). Sala 1. **EMILIANO ARIAS.** Cuadros y objetos que dan cuenta de un riguroso trabajo formal y conceptual. Sala 2. De 12 a 22 hs. **MAESTRO + ALUMNO. SECRETARÍA DE EDUCACIÓN ARTÍSTICA.** Dibujo, grabado y pintura. El propósito de esta muestra es estimular la producción artística de ambas categorías en su quehacer específico. Sala Madres de Plaza de Mayo. **GABRIEL SAINZ.** Pintura. Sala Enrique Muiño. Sarmiento 1551. 4374-1251. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

**Centro Cultural Rojas**

■ [gratis] De 10 a 22 hs. **ANANKE ASSEFF.** Fotografía. Serie de Retratos y objetos. El autor es también el actor, en una región del discurso donde se desdibuja el límite entre "víctima y victimario". **MECANISMOS. JORGE MIÑO.** Fotografía. Hall del Teatro y Galería del Rojas. Av. Corrientes 2038. 4953-3556 / 4954-8352. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155. Subte B.

**Fotogalería del Teatro San Martín**

■ [gratis] Lunes a viernes, 10.30 a 20 hs. Sábados, 11 a 13 hs. **CHACO. GUADALUPE MILES.** Sala P.B. Av. Corrientes 1530. 4371-0111. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

**Manzana de las Luces**

■ **ALEJANDRA TORREZ.** Oleos, tintas y pasteles. Sala Mauroner. Perú 272. Colectivos: 2, 9, 10, 22, 24, 28, 29, 56, 64, 86, 91, 103, 105, 111, 126, 142.

# CHICOS

## [deportes]

**Buenos Aires en Zapatillas**

■ [gratis] Sábados, domingos y feriados. 11.30 a 17 hs. **BÁSQUET, PING-PONG, CAMA ELÁSTICA Y FÚTBOL INFANTIL.** 16 hs. **ACTIVIDADES RECREATIVAS.** Para chicos de 4 a 10 años. 17 hs. **ESCUELA DE HÁNDBOL.** *Se prestan pelotas y materiales.* Costanera Sur. Monumento a Lola Mora. Av. Tristán Achával Rodríguez s/n. Informes: 4307-5669/0448. Colectivos: 4, 20, 62, 64, 152, 159. [gratis] Sábados, domingos y feriados, 11.30 a 17.30 hs. **CAMA ELÁSTICA.** 14 hs. **CLASE DE HÁNDBOL.** Desde 15 hs. **TORNEOS DE FÚTBOL, VÓLEY Y BÁSQUET.** Desde 15.30 hs. **RECREACIÓN INFANTIL** (3 a 10 años). *Se prestan pelotas y materiales.* Coordinado por profesores de la Dirección de Deportes del GCBA. Parque Centenario. Av. Díaz Vélez y Leopoldo Marechal. 4343-0309. Colectivos: 15, 36, 42, 55, 65, 92, 99, 105, 112, 124, 135, 141, 146. [gratis] Sábados, 14.30 a 15.30 hs. Domingos y feriados, 16.30 a 17.30 hs. **ESCUELA DE FÚTBOL** (5 a 12 años). Sábados, 15.30 a 16.30 hs. Doningos y feriados, 14.30 a 15.30 hs. **ESCUELA DE BÁSQUET** (6 a 12). Sábados, 16.30 a 17.30 hs. Domingos y feriados, 15.30 a 16.30 hs. **INICIACIÓN DEPORTIVA** (6 a 12). Sábados, domingos y feriados, 11 a 18 hs. **PLAZA DE JUEGOS.** 11.30 a 17.30 hs. **PING-PONG, VÓLEY LIBRE, FÚTBOL LIBRE, BÁSQUET LIBRE.** 14.30 a 15.30 hs. **ESCUELA DE ROLLERS.** 16 a 17 hs. **RECREACIÓN** (2 a 5). *Se prestan pelotas y materiales.* Rosedal de Palermo. Av. Figueroa Alcorta y Av. Sarmiento. Informes: 4307-5669/0448. Colectivos: 10, 15, 37, 59, 60, 67, 102, 105, 128, 130. [$ 2, menores de 12 años y jubilados gratis] Todos los días, de 8 a 22 hs. **CANCHAS DE TENIS Y FÚTBOL, DOS CIRCUITOS PARA BICICLETAS, JUEGOS INFANTILES, PISTAS DE CICLISMO Y PATINAJE Y MUCHO ESPACIO VERDE.** Parque Manuel Belgrano (ex Circuito KDT). Salguero y Av. Costanera. 4807-7700. Informes: 4307-5669/0448. Colectivos: 67, 102, 130. [gratis, bono contribución $ 1] Martes a domingos, de 9 a 19 hs. **19 CANCHAS DE FÚTBOL, 8 CANCHAS DE PAPI FÚTBOL, 4 CANCHAS DE BÁSQUET, 12 CANCHAS DE TENIS Y UNA PISTA DE PATINAJE DE ALTA PERFORMANCE.** Espacio ideal para Ciclismo, Rollers, Sóftbol, Béisbol y Aeromodelismo. Parque Roca. Av. Roca 3490. 4919-1542. Informes: 4307-5669/0448. Colectivos: 6, 76, 91, 101, 115, 143, 150. Premetro. [gratis] Lunes a viernes. [$1] Sábados y domingos. [menores de 12 años y jubilados, gratis] Todos los días, de 8.30 a 18 hs. **CANCHAS DE FÚTBOL, BÁSQUET, HÁNDBOL, VÓLEY, HÓCKEY, TENIS, PISTAS DE PATINAJE, CAMAS ELÁSTICAS, MESAS DE PING-PONG.** Parque Sarmiento. Balbín 4750 (y General Paz). 4547-0882/3/4. Informes: 4307-5669/0448. Colectivos: 21, 28, 29, 41, 67, 71, 93, 110, 117, 142.

## [literarios, plástica y música]

**Asociación La Nube**

■ Martes a jueves, de 16 a 19 hs. Sábados, de 10 a 13 hs. **CLUB DE LECTURA.** Préstamo de libros durante 15 días. *Cuota mensual, $ 8.* Martes, de 17.30 a 19.30 hs. **LABORATORIO DE LITERATURA.** Chicos desde 8 años. Jueves, de 17.30 a 19.30 hs. **LABORATORIO DE PLÁSTICA.** Desde 8 años. Lunes a viernes, de 10 a 13 y de 15 a 18 hs. **PROGRAMA DE ANIMACIÓN Y PROMOCIÓN A LA LECTURA Y AL JUEGO.** Incluye visitas guiadas para chicos. Jorge Newbery 3537. 4552-4080. Colectivos: 19, 21, 39, 42, 44, 47, 63, 65, 71, 76, 78, 87, 93, 111, 112, 123, 127, 140, 142, 151, 168.

**Centro Cultural Borges**

■ **VISITAS PARTICIPATIVAS PARA GRUPOS ESCOLARES.** Orientadas a establecer un contacto directo con el arte contemporáneo. Para chicos de nivel inicial, primario y secundario. Coordinadoras: Florencia Ferreiro y Valeria Traversa. *Informes y reservas: lunes a jueves de 10 a 16 hs., al 5555-5459/5450/5453/5359. Mensajes: 4867-6250. Escuelas privadas, $ 3 por alumno. Públicas, $ 1,50. Con materiales de taller incluidos.* Viamonte y San Martín. 4893-1746/5555. Colectivos: 6, 22, 23, 26, 28, 33, 45, 50, 54, 56, 61, 91, 93, 99, 109, 115, 130, 140, 146, 152, 155.

**Museo de Arte Español Enrique Larreta**

■ [$1] Domingo, 17 hs. **NARRACIÓN DE CUENTOS.** El ciclo La palabra como arte invita a compartir cuentos asombrosos. Las narradoras Elva Marinangeli y Juana La Rosa conducen a los chicos a historias de obras de Saramago, Borges, Gambaro Holst

11/09

**Expo Cátedra de Diseño en el CMD.** Del 6 al 15 de septiembre se realizará en el Centro Metropolitano de Diseño (Villarino 2498) una muestra de la Cátedra de Diseño Gráfico dirigida por los docentes Marceló Gabriele y Paola Argento, de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo, Universidad de Buenos Aires. La exposición estará compuesta por una selección de trabajos realizados por alumnos de los niveles 1, 2 y 3 de la cátedra. Estos trabajos abarcan temáticas que incentivan la experimentación en nuevas formas de comunicación, a través de afiches políticos y sociales, afiches para cine, sistemas de postales, programas de altura, investigación en técnicas de representación gráfica, piezas volumétricas y fotografía. Se exhibirán en total 70 piezas de diseño.

La muestra permanecerá de lunes a viernes abierta de 10 a 18 hs.




**Cuarto Encuentro Nacional de la Canción Infantil.** Desde hoy jueves, y hasta el domingo 5, se desarrolla en el Centro Cultural San Martín el 4º Encuentro Nacional de la Canción Infantil, organizado por el Movimiento de Música para Niños (MOMUSI), que agrupa a artistas y docentes especializados en música para chicos. Participan cantautores, compositores, intérpretes, comunicadores, educadores e investigadores relacionados con la creación, difusión, circulación y consumo de la canción infantil, quienes trabajarán sobre un eje transversal: las producciones de música para niños en el país. La programación de esta cuarta edición comprende charlas, encuentros, talleres y micrófono abierto para quienes deseen presentar sus creaciones. Si bien la entrada al encuentro es gratuita, los interesados en participar de alguna o de todas estas actividades pueden inscribirse hoy a partir de las 8 hs., abonando un arancel de $ 20, en el C.C. San Martín. Habrá también actuaciones de artistas consagrados y una selección de nuevos grupos y solistas del género, con entrada libre y gratuita para todo público. Cabe señalar, además, que se recibieron 207 canciones para participar del Primer Certamen de la Canción Infantil. El cronograma es el siguiente:

Jueves 2, 14.30 hs. **LANZAMIENTO DEL ENCUENTRO.** Simultáneamente, se realizarán conciertos de música para niños en distintas ciudades del país. Viernes 3, 19.30 hs. **ACTO DE APERTURA.** Entrega de distinciones a quienes por su trayectoria y dedicación colaboran en la difusión de la canción infantil en la Argentina, y entrega de premios de 1º Certamen Nacional de la Canción para niños. Sábado 4. 8.30 hs. **ACREDITACIONES E INSCRIPCIÓN A TALLERES.** 9 hs. **TALLERES.** *Palabra y ritmo.* Por Teresas Usandivaras. Sala C. *El tango en la escuela.* Graciela Pesce. Sala A-B. *Música étnica.* Graciela Mendoza. Sala Ernesto Bianco. *El proceso creativo y su visión holística.* Silvia Cerva y M.C. Pastorino. Sala E. *Expres - Arte.* Adriana Torres. Sala Enrique Muiño. *La canción: letra y música.* Intercambio y debate. Integrantes del Momusi. Sala F. 11.30 hs. **LA CANCIÓN AL RESCATE DE LA PALABRA.** Disertación de Ivonne Bordelois. 12.30 hs. **PANORAMA DE LA CANCIÓN PARA NIÑOS HOY.** Con: Violeta de Gainza, Silvia Furnó, Pepa Vivanco, Pichi de Benedictis y Eduardo del Viso. Exposición crítica sobre el material recibido. [gratis] 15 hs. **FESTIVAL DE CONJUNTOS Y SOLISTAS. SONSONANDO, 5 EN CANTANDO, AL TUN TÚN, JORGE MARZIALI, LA CHICHARRA, HUGO FIGUERAS E INDIO UNIVERSO.** Sala A-B. 18.30 hs. **MICRÓFONO ABIERTO.** Presentación informal de nuevos temas a cargo de compositores e intérpretes. Coordina Carlos Gianni. 21 hs. **FIESTA DEL ENCUENTRO.** Domingo 5. 9 hs. **TALLERES.** *Guía de puesta en escena para una creación musical.* Carlos Gianni y Daniel Viola. *A desenjaular el juego.* Sonia Brounstein y C. Kirianovitz. *Nuevas canciones para actos escolares.* Z. Noli y S. Monk. *El arrullo de las palabras.* María Pugliese. *Relato de experiencias en forma de taller.* Julio Brum (Uruguay). *Juegos rítmicos, rondas y danzas circulares.* Irene Lichy. Salas a confirmar. 11 hs. **MICRÓFONO ABIERTO.** Sala F. [gratis] **FESTIVAL DE CONJUNTOS Y SOLISTAS.** 15 hs. Sala Enrique Muiño. **PAPANDO MOSCAS, LA BANDA DEL GRILLO, GERTRUDIS, CARAMBA, EL MURGÓN DE LA ESQUINA, GERMÁN BUSTAMANTE, CIELO ARRIBA.** Sala A-B. 15.30 hs. **LOS TINGUIRITAS, RAÚL MANFREDINI, AGUAMARINA, CORO CRECER, LOS MUSIQUEROS.** Sala E. 18.30 hs. **EVALUACIÓN DEL ENCUENTRO / ENTREGA DE CERTIFICADOS.**

Jueves 2 al domingo 5. Centro Cultural San Martín. Sarmiento 1551. 4374-1251 al 59. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

## EL "DIÁLOGO BERLÍN - BUENOS AIRES 2004", UN ENCUENTRO SORPRENDENTE

pianista Andrés Máspero y la mezzosoprano Bernarda Fink en la Staatsoper Unter den Linden, entre el 7 de septiembre y el 18 de octubre se desarrollará en Buenos Aires una sustanciosa variedad de acontecimientos culturales que comprenderán, entre otras disciplinas, las artes visuales, la arquitectura y el urbanismo, el cine, la música y la literatura. La experiencia se repetirá en Berlín durante el mes de noviembre. Coordinada en Buenos Aires por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad y en Berlín por el Instituto Iberoamericano (IAIPK), la programación apunta a darle visibilidad pública a la confluencia entre la producción artística y académica de ambas ciudades. "Para las actividades se tomaron en cuenta exposiciones, artistas y tendencias que reflejaran el arte de cada una de las ciudades en la actualidad. La selección estuvo a cargo de la Secretaría de Cultura en cada una de las instancias que la componen, y la curaduría corrió por cuenta de Ana María Batistozzi", explica López.

El panorama de las principales actividades previstas no deja dudas acerca de las ambiciones y vastedad de este Diálogo. Del 7 al 20 de octubre, en el Espacio Casa de la Cultura (Av. de Mayo 575, 2° subsuelo) podrá visitarse "Ímpetu", una exposición de un conjunto de proyectos artísticos –instalaciones, pintura, fotografía, escultura, video– que, con el concepto de Ciudad Social, recurren al arte como nexo creativo con la colectividad. "Berlín y el cine: vidas paralelas" será el nombre de la muestra que, del 18 de septiembre al 10 de octubre en la Sala Leopoldo Lugones del Teatro San Martín, permitirá recorrer 28 películas filmadas entre 1895 y 2004 y dirigidas, entre otros, por Ernst Lubitsch, Friedrich Wilhelm Murnau, Roberto Rossellini, Billy Wilder, Wim Wenders, Rainer Werner Fassbinder, Rosa Von Praunheim y Ulrike Ottinger.

**"Tanto Berlín como Buenos Aires son dos grandes capitales y ciudades profundamente culturales. Su hermandad ayuda a hermanar a sus pueblos."**

Por otra parte, bajo el nombre "La larga noche de los museos", el sábado 25 de septiembre veinte museos permanecerán abiertos hasta las dos de la madrugada con una oferta de conciertos y espectáculos teatrales. Por el lado de las artes plásticas, está prevista la organización, del 21 de septiembre al 17 de octubre en el Museo Nacional de Bellas Artes, de la muestra "De Max Liebermann a Werner Heldt", una exposición de 34 pinturas y 12 esculturas del período 1930 - 1961. En el mismo sentido, "Los osos de Berlín" exhibirá –del 20 de septiembre al 11 de octubre en el Centro Cultural Recoleta– 18 osos de material sintético intervenidos por artistas argentinos. Berlín, sinfonía de una ciudad, de Walter Ruttman, es uno de los emblemas de la vanguardia expresionista alemana y uno de los films experimentales más logrados de la historia. El 18 de octubre a las 20.30 hs. –en el cierre de las Semanas Culturales Berlín-Buenos Aires, que contarán con la presencia del alcalde de Berlín y el jefe de Gobierno porteño– podrá verse la película en el Teatro Colón con música en vivo, dirigida por Frank Strobel.

También musical será la "Fiesta electrónica de Berlín en Buenos Aires", que reunirá, el 18 de septiembre a las 22 hs. en el Niceto Club, a cuatro generaciones de mujeres de la música electrónica: Gudrun Gut, Barbara Morgenstern, Chica Paula y Masha Qrella. En el caso de la literatura, "Buenos Aires y Berlín a través de sus poetas" convoca a seis poetas a participar de un taller de traducción y lectura. Los elegidos fueron los argentinos Mirta Rosenberg, Silvana Franzetti y Luis Tedesco y los alemanes Andreas Altamnn, Uwe Kolbe y Monika Rinck. Después de participar en workshops cerrados, los resultados se harán públicos el 9 de septiembre a las 19.30 en la Casa de la Poesía. La lectura se repetirá posteriormente en Berlín. Además, entre el 18 y el 20 de octubre se desarrollará en el Centro Cultural San Martín un simposio que confrontará las obras de Roberto Arlt y Alfred Döblin, autor de *Berlin Alexanderplatz*.

"El aporte más importante que podemos destacar es el del acercamiento al conocimiento de la producción cultural", observa López. "Ellos y nosotros vamos a poder apreciar las nuevas producciones, las tendencias, conocer a los artistas. Vamos a poder tener una mirada más cercana del otro y ellos también de nosotros. Para los artistas, es la posibilidad de mostrarse en otra ciudad, capital de la mayor potencia europea y con una tradición cultural milenaria." Y el horizonte de expectativa respecto de los resultados se vincula precisamente con estos aportes. "A partir de las muestras habrá interesados privados en profundizar el intercambio. Se acercarán nuestras culturas. Tanto Berlín como Buenos Aires son dos grandes capitales y ciudades profundamente culturales. Su hermandad ayuda a hermanar a sus pueblos."

1121. Colectivos: 9, 10, 22, 24, 28, 29, 45, 74, 126. Sede: Av. Corrientes 1530, 9° piso. **Martes a domingos, de 12 a 20 hs.** *$ 1. Miércoles, gratis.*

De Arte Popular José Hernández

■ **Miércoles a domingos, de 13 a 19 hs.** **LAS ABUELITAS CANTABAN TEJIENDO.** Trabajos textiles de las mujeres mapuches desde el siglo XIX hasta la actualidad. **TEJIENDO LA VIDA, HISTORIA DE UNA COOPERATIVA.** Muestra de las piezas textiles adquiridas por el Museo a la Cooperativa "Tejiendo la vida", formada por más de cien teleras del Departamento San Martín de la provincia de Santiago del Estero. **HERMÓGENES CAYO, UN ARTISTA POPULAR DE LA PUNA.** Tallas sobre cartón y pintura con témpera. **TRAJES DEL CARNAVAL CORRENTINO.** Colección de trajes de Hugo Darío Aguirre, uno de los máximos exponentes del Carnaval de Corrientes. **CON EL CAMBIO DE SIGLO.** Relata cómo la producción de los artesanos plateros de Buenos Aires hacia fines del siglo XIX se vio transformada en clase criollista. **AJEDREZ, MÁS QUE UN JUEGO. STELLA MARIS ROH.** Fotografías en blanco y negro y tableros artesanales. *$ 3. Residentes, $ 1. Domingos, gratis.* Av. Del Libertador 2373. 4803-2384. Colectivos: 10, 37, 38, 41, 59, 60, 67, 92, 93, 95, 102, 108, 110, 118, 128, 130.

De la Ciudad

■ **Lunes a viernes, de 11 a 19 hs. Domingos, de 15 a 19 hs.** *$ 3. Residentes, $ 1. Miércoles, gratis.* Alsina 412. 4343-2123. Colectivos: 22, 24, 28, 29, 33, 50, 54, 56, 61, 62, 64, 74, 86, 91, 105, 111, 126, 130, 143, 146, 152, 159.

Del Cine Pablo C. Ducros Hicken

■ **Martes a viernes, de 11 a 19 hs. Sábados y domingos, de 11.30 a 18.30 hs.** **EXPOSICIÓN PERMANENTE DEDICADA AL CINE ARGENTINO.** Cámaras y proyectores junto a moviolas, vestuarios, utilería, maquetas y objetos personales de artistas cinematográficos. **1974: UN AÑO DE PELÍCULA. MANUEL ROMERO, UN HOMENAJE A 50 AÑOS DE SU MUERTE.** Exposición sobre este emblemático realizador, quien refleja la esencia porteña como pocos. *$ 3. Residentes, $ 1. Miércoles, gratis.* Defensa 1220. 4361-2462. Colectivos: 4, 22, 24, 28, 29, 33, 53, 54, 61, 62, 64, 74, 86, 93, 143, 152, 159.

Eduardo Sívori

■ **Martes a viernes, de 12 a 18 hs. Sábados, domingos y feriados, de 10 a 18 hs.** **JARDÍN DE ESCULTURAS.** Esculturas de la colección del Museo, seleccionadas especialmente para personas no videntes. **FESTIVAL DE LA LUZ. LA MIRADA EXTENDIDA. JUAN PABLO FERNÁNDEZ BRAVO.** Pintura. *Hasta el 5/9.* **PERMANENCIA Y CAMBIO.** Recorte didáctico con obras de la colección del Museo. Piezas de Eduardo Sívori, Lino Spilimbergo, Pío Collivadino, Alfredo Hlito, entre otros. **AURELIO SALAS.** Dibujos. *Desde el 4/9.* **GERARDO RAMOS GUCEMAS.** Retrospectiva. *Desde el 4/9.* **Martes a viernes, 11 y 14 hs.** **MUSEO ABIERTO CON VISITAS GUIADAS.** Programas de la Secretaría de Educación y chicos con capacidades diferentes. *Solicitar turnos al 4772-5628. $ 3. Residentes, $ 1. Miércoles, gratis.* Av. Infanta Isabel 555. 4774-9452. Colectivos: 10, 34, 37, 130, 161.

Histórico de la Ciudad de Buenos Aires Brigadier General Cornelio de Saavedra

■ **Martes a viernes, de 9 a 18 hs. Sábados, domingos y feriados, de 10 a 20 hs.** **EXPOSICIÓN PERMANENTE DE PATRIMONIO.** El museo presenta diversas lecturas sobre aspectos políticos, sociales, económicos y de la vida cotidiana de Buenos Aires del siglo XIX a través de sus colecciones históricas y de platería, mobiliario, armas, numismática, iconografía, indumentaria, alhajas, etc. En Sala del Museo. **AMERINDIA.** Instrumentos musicales étnicos y criollos de la colección Huancara. *Desde el 4/9.* **TECNISFERIO.** Exposición de ciencia y tecnología con visita guiada, con módulos interactivos que abarcan contenidos de niveles de escuela primaria y secundaria. A cargo del Prof. Miguel Ángel Bavaro. *Pedir turno: 4573-4672. $ 3. Residentes, $ 1. Miércoles, gratis.* Crisólogo Larralde 6309. 4772-0746. Colectivos: 21, 28, 110, 111, 112, 117, 127, 140, 142, 175, 176.

### [centros de exhibición]

Centro Cultural Recoleta

■ **[$ 1] Martes a viernes, de 14 a 21 hs. Sábados y domingos, de 10 a 21 hs.** **PRESENCIAS. HOMENAJE A JULIO CORTÁZAR.** Multimedia. Una gran muestra homenaje al cumplirse el 90º aniversario de su nacimiento y el 20º aniversario de su fallecimiento. Sala Cronopios y C. **ARQUITECTURA CONTEMPORÁNEA ESLOVENA - 61 X: PACK - EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE ESLOVENIA.** Muestra itinerante que presenta al mundo las innovadoras técnicas de seis estudios de arquitectura de Eslovenia. Salas 1 y 2. **CABALLOS. EDUARDO NAVARRO.** Pintura. Sala 8. **SONATA SETIEMBRE. ALBERTO PASSOLINI.** Instalación. Sala 9. **HOMENAJE A LOS 80 AÑOS DE GALERÍA VAN RIEL.** Pintura. Sala 10. **ALEJANDRA BONZO.** Pintura. Sala 12. **GENTE DE MI PAIS - CONCURSO KONICA MINNOLTA.** Fotografía. Sala 13. **TIEMPO DE LAZOS Y PUENTES. ESTER DENTICE.** Escultura. Las esculturas hablan de una mirada interior y de un desarrollo de la conciencia, en un diálogo ininterrumpido de la artista con la materia. Sala 14. **SEMBLANTES. EDUARDO NEWARK.** Pinturas que muestran gente que ha llegado a obtener aquello a lo que aspira parte del imaginario popular y que hace ostentación de la posesión. Sala 15. **CHICOS APRENDIENDO, CHICOS CREANDO.** Centros educativos complementarios de Plástica Nº 1, 8, 9, y anexos 13 y 19. Sala 16. **GERMÁN GARGANO.** Pintura. Sala J. Junín 1930. 4803-1041. Colectivos: 10, 17, 38, 59, 61, 62, 67, 101, 102, 108, 110, 124.

Centro Cultural San Martín

■ **[gratis] De 15 a 21 hs.** **IMPULSOS DE COMUNICACIÓN. GRUPO BANDA ANCHA.** Instalación. Brenda Oakes (Inglaterra), Elsie Wood (EE.UU.), Beatriz Carbonel (España) y Constantina Iconomopulos (Argentina). Sala 1. **EMILIANO ARIAS.** Cuadros y objetos que dan cuenta de un riguroso trabajo formal y conceptual. Sala 2. **De 12 a 22 hs.** **MAESTRO + ALUMNO. SECRETARÍA DE EDUCACIÓN ARTÍSTICA.** Dibujo, grabado y pintura. El propósito de esta muestra es estimular la producción artística de ambas categorías en su quehacer específico. Sala Madres de Plaza de Mayo. **GABRIEL SAINZ.** Pintura. Sala Enrique Muiño. Sarmiento 1551. 4374-1251. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

Centro Cultural Rojas

■ **[gratis] De 10 a 22 hs.** **ANANKE ASSEFF.** Fotografía. Serie de Retratos y objetos. El autor es también el actor, en una región del discurso donde se desdibuja el límite entre "víctima y victimario". **MECANISMOS. JORGE MIÑO.** Fotografía. Hall del Teatro y Galería del Rojas. Av. Corrientes 2038. 4953-3556 / 4954-8352. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155. Subte B.

Fotogalería del Teatro San Martín

■ **[gratis] Lunes a viernes, 10.30 a 20 hs. Sábados, 11 a 13 hs.** **CHACO. GUADALUPE MILES.** Sala P.B. Av. Corrientes 1530. 4371-0111. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

Manzana de las Luces

■ **ALEJANDRA TORREZ.** Oleos, tintas y pasteles. Sala Mauroner. Perú 272. Colectivos: 2, 9, 10, 22, 24, 28, 29, 56, 64, 86, 91, 103, 105, 111, 126, 142.

# CHICOS

### [deportes]

Buenos Aires en Zapatillas

■ **[gratis] Sábados, domingos y feriados. 11.30 a 17 hs.** **BÁSQUET, PING-PONG, CAMA ELÁSTICA Y FÚTBOL INFANTIL.** **16 hs.** **ACTIVIDADES RECREATIVAS.** Para chicos de 4 a 10 años. **17 hs.** **ESCUELA DE HÁNDBOL.** *Se prestan pelotas y materiales.* Costanera Sur. Monumento a Lola Mora. Av. Tristán Achával Rodríguez s/n. Informes: 4307-5669/0448. Colectivos: 4, 20, 62, 64, 152, 159. **[gratis] Sábados, domingos y feriados, 11.30 a 17.30 hs.** **CAMA ELÁSTICA.** **14 hs.** **CLASE DE HÁNDBOL.** **Desde 15 hs.** **TORNEOS DE FÚTBOL, VÓLEY Y BÁSQUET.** **Desde 15.30 hs.** **RECREACIÓN INFANTIL** (3 a 10 años). *Se prestan pelotas y materiales.* Coordinado por profesores de la Dirección de Deportes del GCBA. Parque Centenario. Av. Díaz Vélez y Leopoldo Marechal. 4343-0309. Colectivos: 15, 36, 42, 55, 65, 92, 99, 105, 112, 124, 135, 141, 146. **[gratis] Sábados, 14.30 a 15.30 hs. Domingos y feriados, 16.30 a 17.30 hs.** **ESCUELA DE FÚTBOL** (5 a 12 años). **Sábados, 15.30 a 16.30 hs. Doningos y feriados, 14.30 a 15.30 hs.** **ESCUELA DE BÁSQUET** (6 a 12). **Sábados, 16.30 a 17.30 hs. Domingos y feriados, 15.30 a 16.30 hs.** **INICIACIÓN DEPORTIVA** (6 a 12). **Sábados, domingos y feriados, 11 a 18 hs.** **PLAZA DE JUEGOS.** **11.30 a 17.30 hs.** **PING-PONG, VÓLEY LIBRE, FÚTBOL LIBRE, BÁSQUET LIBRE.** **14.30 a 15.30 hs.** **ESCUELA DE ROLLERS.** **16 a 17 hs.** **RECREACIÓN** (2 a 5). *Se prestan pelotas y materiales.* Rosedal de Palermo. Av. Figueroa Alcorta y Av. Sarmiento. Informes: 4307-5669/0448. Colectivos: 10, 15, 37, 59, 60, 67, 102, 105, 128, 130. **[$ 2, menores de 12 años y jubilados gratis] Todos los días, de 8 a 22 hs.** **CANCHAS DE TENIS Y FÚTBOL, DOS CIRCUITOS PARA BICICLETAS, JUEGOS INFANTILES, PISTAS DE CICLISMO Y PATINAJE Y MUCHO ESPACIO VERDE.** Parque Manuel Belgrano (ex Circuito KDT). Salguero y Av. Costanera. 4807-7700. Informes: 4307-5669/0448. Colectivos: 67, 102, 130. **[gratis, bono contribución $ 1] Martes a domingos, de 9 a 19 hs.** **19 CANCHAS DE FÚTBOL, 8 CANCHAS DE PAPI FÚTBOL, 4 CANCHAS DE BÁSQUET, 12 CANCHAS DE TENIS Y UNA PISTA DE PATINAJE DE ALTA PERFORMANCE.** Espacio ideal para Ciclismo, Rollers, Sóftbol, Béisbol y Aeromodelismo. Parque Roca. Av. Roca 3490. 4919-1542. Informes: 4307-5669/0448. Colectivos: 6, 76, 91, 101, 115, 143, 150. Premetro. **[gratis] Lunes a viernes. [$1] Sábados y domingos. [menores de 12 años y jubilados, gratis] Todos los días, de 8.30 a 18 hs.** **CANCHAS DE FÚTBOL, BÁSQUET, HÁNDBOL, VÓLEY, HÓCKEY, TENIS, PISTAS DE PATINAJE, CAMAS ELÁSTICAS, MESAS DE PING-PONG.** Parque Sarmiento. Balbín 4750 (y General Paz). 4547-0882/3/4. Informes: 4307-5669/0448. Colectivos: 21, 28, 29, 41, 67, 71, 93, 110, 117, 142.

### [literarios, plástica y música]

Asociación La Nube

■ **Martes a jueves, de 16 a 19 hs. Sábados, de 10 a 13 hs.** **CLUB DE LECTURA.** Préstamo de libros durante 15 días. *Cuota mensual, $ 8.* **Martes, de 17.30 a 19.30 hs.** **LABORATORIO DE LITERATURA.** Chicos desde 8 años. **Jueves, de 17.30 a 19.30 hs.** **LABORATORIO DE PLÁSTICA.** Desde 8 años. **Lunes a viernes, de 10 a 13 y de 15 a 18 hs.** **PROGRAMA DE ANIMACIÓN Y PROMOCIÓN A LA LECTURA Y AL JUEGO.** Incluye visitas guiadas para chicos. Jorge Newbery 3537. 4552-4080. Colectivos: 19, 21, 39, 42, 44, 47, 63, 65, 71, 76, 78, 87, 93, 111, 112, 123, 127, 140, 142, 151, 168.

Centro Cultural Borges

■ **VISITAS PARTICIPATIVAS PARA GRUPOS ESCOLARES.** Orientadas a establecer un contacto directo con el arte contemporáneo. Para chicos de nivel inicial, primario y secundario. Coordinadoras: Florencia Ferreiro y Valeria Traversa. *Informes y reservas: lunes a jueves de 10 a 16 hs., al 5555-5459/5450/5453/5359. Mensajes: 4867-6250. Escuelas privadas, $ 3 por alumno. Públicas, $ 1,50. Con materiales de taller incluidos.* Viamonte y San Martín. 4893-1746/5555. Colectivos: 6, 22, 23, 26, 28, 33, 45, 50, 54, 56, 61, 91, 93, 99, 109, 115, 130, 140, 146, 152, 155.

Museo de Arte Español Enrique Larreta

■ **[$1] Domingo, 17 hs.** **NARRACIÓN DE CUENTOS.** El ciclo La palabra como arte invita a compartir cuentos asombrosos. Las narradoras Elva Marinangeli y Juana La Rosa conducen a los chicos a historias de obras de Saramago, Borges, Gambaro Holst

11/09

**Expo Cátedra de Diseño en el CMD.** Del 6 al 15 de septiembre se realizará en el Centro Metropolitano de Diseño (Villarino 2498) una muestra de la Cátedra de Diseño Gráfico dirigida por los docentes Marcelo Gabriele y Paola Argento, de la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo, Universidad de Buenos Aires. La exposición estará compuesta por una selección de trabajos realizados por alumnos de los niveles 1, 2 y 3 de la cátedra. Estos trabajos abarcan temáticas que incentivan la experimentación en nuevas formas de comunicación, a través de afiches políticos y sociales, afiches para cine, sistemas de postales, programas de altura, investigación en técnicas de representación gráfica, piezas volumétricas y fotografía. Se exhibirán en total 70 piezas de diseño.

**La muestra permanecerá de lunes a viernes abierta de 10 a 18 hs.**

y cuentos de "Las mil y una noches". Av. Juramento 2291. Informes: 4784-4040 / 4783-2640. Colectivos: 44, 55, 60, 63, 64, 65, 80, 113, 114, 118.

**Un Gallo para Esculapio**

■ [a la gorra] Sábado y domingo, 17 hs. **LA ESTRELLA MOCHILLERA.** Recital de canciones "que hacen bailar a cualquiera". Por Roxana Sardi y Eduardo Vázquez. Uriarte 1795. 4677-6939. Colectivos: 34, 55, 156, 168.

## [teatro, títeres, cine y juegos]

**Auditorio U.P.B.**

■ Sábado, 15.30 hs. **GUAU.** 17 hs. **BELINDA LAVA LINDO.** Teatro. Domingo, 15.30 hs. **CHAU, SEÑOR MIEDO.** Por: grupo de teatro Buenos Aires. 17 hs. **A VER QUÉ VEO.** De: María Inés Falconi. Dir.: Carlos de Urquiza. $ 6. Ciudad de La Paz 1972. 4784-9871. Colectivos: 38, 41, 57, 59, 60, 67, 68, 107, 113, 114, 133, 51, 152, 161, 168, 184, 194. Subte D.

**Broadway**

■ Sábado y domingo, 17 hs. **CANTAME UN CUENTO.** Comedia musical de Marisé Monteiro. Tres cuentos tradicionales: "La bella durmiente", "Blancanieves" y "La bella y la bestia", más otra historia para "canta-cuentear" entre todos los chicos. Dir.: Rubén Pires. Con: Betina O´Connell, Diego Olivera, Lionel Campoy y elenco. *Desde $ 8.* Av. Corrientes 1155. 4382-5666. Colectivos: 5, 6, 7, 9, 17, 23, 24, 26, 29, 39, 45, 50, 59, 67, 70, 75, 98, 99, 100, 102, 106, 109, 111, 115, 132, 142, 146, 180. Subte B.

**Centro Cultural de la Cooperación**

■ Sábado y domingo, 15 hs. **HAY QUE ESCONDER AL ELEFANTE.** Teatro y títeres. De: Laura Monti. Dir.: Nelly Sacarpitto. Por: El Nudo. *2 a 7 años.* $ 5. Sábado, 16.30 hs. Domingo, 15 hs. **EL INVENTO TERRIBLE.** Títeres y teatro negro. Dir.: Antoanetta Madjarova. Por: Grupo Kukla (Bulgaria). *Desde 4 años.* $ 5. Sábado y domingo, 17.15 hs. **LUCINDA, LA GAUCHITA.** Títeres para toda la familia. De: María Romano. $ 5. Domingo, 17.15 hs. **MARTÍN LE YERRÓ FIERO.** Teatro y títeres. Para toda la familia. Dir.: Carlos Grova. Por: Grupo Cuerda Floja. $ 5. Av. Corrientes 1543. 4371-4705/06. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

**Centro Cultural Konex**

■ Sábado, 17 hs. **QUIJOTE SIN TIEMPO II.** Caballero con sueños, amigo de aventuras... Con títeres, actores, música y baile. De: Patricia Pisan. Dir.: Martha Irigoyen. $ 5. Sábado y domingo, 15 hs. **LA ZAPATERA PRODIGIOSA.** Comedia musical infantil. Versión libre de María de las Mercedes Hernando sobre la obra de Federico García Lorca. Dir.: Carolina Papaleo. Música: Ángel Mahler. $ 5. Av. Córdoba 1235. Reservas: 4813-1100, int. 250. Colectivos: 5, 6, 7, 9, 17, 23, 24, 26, 29, 39, 45, 50, 59, 67, 70, 75, 98, 99, 100, 102, 106, 109, 111, 115, 132, 142, 146, 180.

**Centro Cultural Recoleta**

■ Sábado y domingo, 15.30 hs. **PEDRO, EL LOBO Y EL MARAVILLOSO MUNDO DE LOS ANIMALES.** Adaptación para títeres de la obra de Sergei Prokofiev. De y dir.: Gabriela Marges. $ 6. Microcine. Junín 1930. 4803-1040. Colectivos: 10, 17, 38, 61, 62, 59, 67, 92, 93, 101, 102, 110, 124, 130.

**Centro Cultural San Martín**

■ [a la gorra] Sábado y domingo, 16 hs. **EN BLANCO.** Sobre los tesoros encerrados en los cuentos. Para acercar a los chicos a la danza, el teatro y la música clásica. De, dir. y coreografía: Yamil Ostrovsky. Música: Hernán Matorra. *Desde 4 años.* [a la gorra] Sábado y domingo, 17.45 hs. **LA COMEDIA DE LAS EQUIVOCACIONES.** Versión libre de German Bermant, basada en la obra de William Shakespeare. Puesta y dir.: Tony Lestingi. Por: El Globo. Música: Federico Marrale. *Desde 6 años.* Sala Juan B. Alberdi. Sarmiento 1551, 6º piso. 4373-8367. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

**De La Ribera**

■ Sábado y domingo, 15.30 hs. **FULANOS.** En un ambiente que ofrece infinitas posibilidades de juego, seis personajes –actores, bailarines y acróbatas– se relacionan físicamente transitando diferentes estados de ánimo. De y dir.: Gerardo Hochman. Coreografía: Teresa Duggan. Música: Edu Zvetelman. $ 5. Av. Pedro de Mendoza 1821. 4302-8866. Colectivos: 20, 29, 33, 46, 53, 54, 64, 152, 159.

**El Vitral**

■ Sábado y domingo, 15 hs. **EL CASCANUECES Y EL REY DE LOS RATONES.** Basado en la obra de E.T.A. Hoffmann, con música de Tchaikovski. Versión libre de Claudia Godoy. Dir.: Adriana Tello. Sábado y domingo, 16 hs. **LA BELLA Y LA BESTIA.** Versión libre de Claudia Godoy. Por: grupo Yopoloko. $ 6 y $ 4. Rodríguez Peña 344. 4371-0948. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 50, 155. Subte: A y B.

**IFT**

■ Domingo, 15.30 hs. **IMPORTANTE... ES LO QUE IMPORTA.** Comedia infantil, música y teatro de sombras. De, dir. y puesta: Vanina Fabiak. *Desde 4 años.* $ 5. Sábado y domingo, 17.30 hs. **GALILEO, EL MENSAJERO DE LAS ESTRELLAS.** De: Mónica Arrech, Leo Rizzi y Cecilia Martín. Dir.: Christian Vexenat. $ 5. Boulogne Sur Mer 549. 4962-9420 / 4961-9562. Colectivos: 24, 26, 41, 62, 64, 68, 71, 75, 99, 01, 115, 118, 124, 132, 146, 155, 168, 188, 194. Subte B.

**La Galera**

■ Sábado, 15 hs. **EL PAYASO DE OZ.** 16.15 hs. **LOS ABUELOS NO MIENTEN.** 17.30 hs. **LOS ENREDOS DE HILDEBERTO.** 17.30 hs. Domingo, 15 hs. **REZETAS, UN MUSICAL EN LA COCINA.** 16.15 hs. **ALICIA, UN PAÍS DE MARAVILLAS.** 17.30 hs. **C.NICIENTO.** Versión libre, puesta y dir.: Héctor Presa. Música: Ángel Mahler. Coreografía: Mecha Fernández. Por: grupo La Galera Encantada. $ 6. Humboldt 1591. 4771-9295. Colectivos: 34, 39, 108, 111, 140, 142, 151, 166, 168.

**Liberarte**

■ Sábado, 17.30 hs. **CHOCOLATE CON PATALATE.** Café-concert infantil. Dir.: Ariel Rozen. $ 7. Domingo, 16 y 17.30 hs. **BLANCANIEVES Y LOS SIETE ENANITOS.** Comedia musical con títeres y actores. Dir.: Carlos Sanguinetti. Por: grupo Acuario. $ 5. Av. Corrientes 1555. 4375-2341. Colectivos: 5, 6, 7, 9, 19, 23, 24, 26, 29, 39, 45, 50, 59, 67, 70, 75, 98, 99, 106, 109, 111, 115, 132, 142, 146, 180. Subte B.

**Museo Histórico Saavedra**

■ Domingo, 17 hs. **LA PEQUEÑA ALDEA.** De: Héctor López Girondo y Fabián Ucello. Dir.: Héctor López Girondo. Por: Grupo Museo Viajero. Comedia histórica con títeres gigantes y actores. $ 5. *Docentes y jubilados, gratis.* Crisólogo Larralde 6309. 4573-4672 / 4571-5655. Colectivos: 21, 28, 110, 111, 117, 127, 140, 142, 175, 176.

**Sala Carlos Trigo**

■ [$2, con jugo y chizitos] Domingo, 16 hs. **HANSEL Y GRETEL.** Dos niños muy simpáticos y traviesos se pierden en el bosque, donde conocen a una gata muy especial y a su dueña: una bruja cumpleañera y un poco chicata. Adaptación de Dina Dentes sobre el cuento de los hermanos Grimm. Por: Grupo Fantasía. Pasaje La Selva 4022 (alt. Av. J. B. Alberdi 4000 o Av. Rivadavia 8500). 4672-5708. Colectivos: 1, 2, 3, 4, 5, 36, 63, 86, 92, 96, 104, 126, 155, 180.

**Teatro General San Martín**

■ Sábado y domingo, 15.30 hs. **TEDORO Y LA LUNA.** Un chico enamorado de su compañera Lulú y de... la Luna. De: Eduardo Rovner. Dir. y musicalización: Adelaida Mangani. Por: Grupo e Titiriteros del San Martín. $ 5. Sala Casacuberta. [gratis] Miércoles a domingos, desde las 14 hs. **EXPOSICIÓN.** De diseños para Teodoro y la Luna. Por: Luis Felipe Noé. Hall de la Sala Casacuberta. Av. Corrientes 1530. 4371-0111/19. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155. Subte B.

**Teatro Nacional Cervantes**

■ Sábado y domingo, 17 hs. **GUILLERMO TELL.** Teatro, ópera, clown contemporáneo y circo. De y dir.: Eduardo Rovner, Martín Joab y Marcelo Katz. Coreografía: Oscar Aráiz. Por: Compañía Clun. Sábado y domingo, 18.30 hs. **LA FLAUTA MÁGICA.** La ópera de Emanuel con música de Mozart, en versión para teatro de títeres. Adaptación y dir.: Gabriela Marges. Por: Grupo Babelteatro. $ 6. Salón Dorado. Libertad 815. 4816-4224. Colectivos: 5, 10, 17, 23, 26, 38, 39, 59, 67, 70, 75, 99, 100, 101, 106, 108, 109, 111, 129, 150, 152.

**Teatro Presidente Alvear**

■ Sábado y domingo, 16 hs. **PASO A PASO.** Adaptación del cuento de Michael Ende "Tranquila Tragaleguas la tortuga cabezota". De y dir.: Carlos Almeida. $ 5. Av. Corrientes 1659. 4371-0111/19. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146, 150, 155. Subte B.

**Templum**

■ Domingo, 16 hs. **CAMINITO DE HORMIGAS.** Las aventuras de Simona, una nena bastante distraída que se aburre con facilidad, y su sapo Hipólito. De: carolina Erlich. Dir.: Florencia Sartelli. Por: grupo El Bavastel. $ 5. Ayacucho 318. 4953-1513. Colectivos: 5, 7, 12, 24, 26, 29, 37, 41, 60, 61, 68, 75, 95, 98, 99, 101, 106, 109, 111, 115, 118, 124, 132, 140, 142, 146, 180.

## [visitas y paseos]

**Granja Educativa**

■ Sábado, domingo y feriados, 13.30 a 18 hs. **EL CAMPO EN LA CIUDAD.** Visitas guiadas y talleres de elaboración de manteca, amasado de pan, reciclado de papel, huerta orgánica, apicultura, ciencia y otros. *Lunes a viernes: colegios y contingentes (informes: 4523-9993 / 4523-4937). $ 3. Menores de 4 años, gratis. Se suspende por lluvia.* Facultad de Veterinaria. Av. Chorroarín 240. 4524-8412 / 4523-9993. Colectivos: 24, 47, 57, 78, 105, 109, 113, 133, 146.

**Museo de Ciencias Naturales B. Rivadavia**

■ [$2, menores de 6 años gratis] Todos los días, 14 a 19 hs. **NUEVA MUESTRA: DINOSAURIOS, HUEVOS Y PICHONES.** Los chicos podrán excavar y encontrar fósiles de dinosaurios. **COMBO DE CLÁSICOS.** Gigantes del mar, Moluscos, Aves, Insectos, Dinosaurios, Acuario, Caracoles, Mundo de las plantas, Anfibios y reptiles. Sábados y domingos, 14 a 19 hs. **VISITAS GUIADAS PARA EL PÚBLICO.** Lunes a viernes, 9 a 17 hs. **VISITAS GUIADAS.** Para jardines y escuelas primarias y secundarias, y alumnos de nivel terciario. *$ 2,50 por alumno (grupos de 25 chicos). Reservas: 4981-9282 / 4982-6670, int. 180.* Av. Ángel Gallardo 470/490. 4982-6595 (sábados y domingos) 4982-4494 (lunes a viernes). Colectivos: 15, 19, 24, 36, 55, 65, 71, 92, 106, 109, 146, 168.

**Museo de los Niños**

■ Martes a domingos y feriados, 13 a 20 hs. **ESPACIO INTERACTIVO Y TEMÁTICO PARA CHICOS DE 3 A 12 AÑOS QUE REPRODUCE UNA CIUDAD A ESCALA.** Además: manualidades, cuentacuentos, magia, plástica, bingo musical, minitenis, hip-hop, minipista de TC 2000, la exposición de Sendra "Los inventos de Matías", y más. *$ 7. Dos adultos y un menor, $ 14. Dos adultos y dos menores, $ 21.* Shopping Abasto, Nivel 2. Av. Corrientes 3247. 4861-2325/2825. Colectivos: 5, 19, 24, 26, 32, 52, 71, 75, 90, 105, 124, 146, 155, 168. Subte B.

**Planetario de la Ciudad de Buenos Aires Galileo Galilei**

■ Sábado y domingo, 15 y 16.30 hs. **DESCUBRIMIENTOS ESPACIALES.** Con relato en vivo. *Para chicos de hasta 10 años.* 18 y 19.15 hs. **COMETAS, MENSAJEROS DEL CIELO.** *Para adolescentes y adultos.* Sala Principal. *$ 4. Jubilados y menores de 5 años, gratis.* [gratis] Sábado y domingo, 14.30 a 17 hs. **CARPA SOLAR.** Proyección sobre una pantalla de la imagen del Sol tomada con un telescopio. *Sujeto acondiciones meteorológicas.* Domingo, 19 a 21 hs. **TELESCOPIOS.** Observaciones astronómicas de Luna, Saturno, Júpiter, cúmulos y cometas. *Sujeto acondiciones meteorológicas.* Av. Sarmiento y Belisario Roldán, 1º piso. 4771-6629. Colectivos: 37, 130.

**Reserva Ecológica Costanera Sur**

■ [gratis] Sábados, domingos y feriados a las 10.30 y a las 15.30 hs. **VISITAS GUIADAS PARA CHICOS.** Duración: 2 horas. Para explorar los bosques con un guía y participar de juegos interactivos en los distintos ecosistemas, realizar avistajes de aves y recopilar información sobre flora y fauna autóctonas. *Único requisito: ir acompañados por un mayor. Informes: 4315-1320/4129 - 0800-444-5343.* Av. Tristán Achával Rodríguez 1550. 4315-1320/4129 Colectivos: 20, 29, 86.

# MÚSICA

## [clásica]

**Teatro Colón**

■ Martes y miércoles, 20.30 hs. **DIÁLOGOS DE CARMELITAS.** Ópera en tres actos de Francis Poulenc, con libreto de Lavery basado en la pieza de Georges Bernanos. Con dirección musical de Jan Latham-Koenig y régie de

---

# Romance de barrio

QUEDÓ INAUGURADÓ EL PASEO "ROBERTO GOYENECHE"



**Vecinos, amigos, familiares, entidades barriales y artistas populares se unieron en Saavedra para homenajear al cantor a diez años de su muerte. Un recital notable, recuerdos y mucha emoción, en un domingo completo: hasta ganó Platense, el equipo de sus amores.**

"Quisiera volver a nacer para hacer las cosas mucho mejor que antes, para querer al mundo diez veces más de lo que me quisieron", dijo alguna vez el cantor flaco de apellido vasco y pinta polaca que supo meter en cada interpretación el fraseo y el silencio justos. Aunque muchos aseguran que Goyeneche nunca se fue, para verlo renacer se juntaron en patota sentimental vecinos, amigos de Saavedra y otros barrios y, claro, su compañera Luisa y sus hijos Roberto y Jorge, el domingo 29 en la "Plaza de Todos" (como el mismo Polaco la bautizó), de Donado y Tamborini. Quedó así inaugurado el Paseo "Roberto Goyeneche", producto de la caracterización de esa plaza mediante una intervención artística –organizada por el programa de Plazas Caracterizadas que impulsa el Programa de Cultura Comunitaria de la Secretaría de Cultura porteña– que amalgama tres hitos fundamentales en la vida del Polaco: su época como colectivero, Platense y el tango. Filetes de Jorge Bagnoli con citas y fragmentos de sus tangos más emblemáticos; la instalación tridimensional "Bar del Polaco", de Paula Franzi, que incluye muñecos del cantor en tamaño real, un cantinero y todos los condimentos de un boliche de barrio; graffitis y pintadas temáticas ligadas a su etapa de colectivero e intervenciones alusivas a "los calamares" de Saavedra. Todo esto matizado con un show tanguero que reunió a figuras del género junto al rockero Javier Calamaro.

"Esto es el recuerdo de todo lo que significa el Polaco Goyeneche, que está expresado en el cariño que no sólo el barrio sino toda Buenos Aires y toda la Argentina tiene por él. La presencia del Polaco nos sirve para mejorar este hermoso espacio público, que es de todos, y por eso tiene que haber un esfuerzo conjunto para cuidarlo. Un espacio para los miles chicos que vienen aquí, para sus familias, para que podamos disfrutar lo que es nuestro. Mirando hacia atrás, cuidando nuestra tradición, nuestra historia, nuestra música, vamos a poder mirar hacia delante y vamos a permitir que nuestros chicos y jóvenes se vinculen también con el tango. Los jóvenes, que lo bailan, lo interpretan, lo disfrutan, nos demuestran que el tango no va a morir. Por eso, cuidando este espacio entre todos, estamos homenajeando a Goyeneche", señaló el jefe de Gobierno de la Ciudad , Aníbal Ibarra, quien participó del homenaje junto al secretario de Cultura, Gustavo López, entre otros integrantes del ejecutivo porteño.

**[ La intervención artística amalgama tres hitos fundamentales en la vida del Polaco: su trabajo de colectivero, Platense y el tango. ]**

"Hemos pasado tantas noches juntos, que si el Polaco me viera ahora, recitando al rayo del sol, seguramente me sacaría al menos tarjeta amarilla", evaluó el poeta Horacio Ferrer, para luego emocionar al público con los versos de "El Polaco". Desfilaron sobre el escenario Lucho Repetto con su cuarteto, Esteban Morgado (el último músico que acompañó y grabó junto a Goyeneche) y el guitarrista Juanjo Domínguez. "Pasaron muchos años hasta que descubrí al cantor con mayúsculas, al tipo que inventó la forma de cantar el tango y lo dejó vigente por 100 años más: el Polaco", observó Calamaro, quien hizo sus versiones de "Los mareados" y "La última curda".

También se sumaron al festejo cantores de claro estilo "goyenecheano", como Antonio Aiello (vecino y amigo del homenajeado), Luis Fillipelli (se animó con dos estandartes del Polaco como "Afiches" y "Naranjo en flor"), Lidia Borda, Jorge "Bocha" Goyeneche y Adriana Varela, que cerró el show con el evocativo "Garganta con arena", homenaje al Polaco de Cacho Castaña. Por su parte, el grupo de teatro "Los Villurqueros" homenajeó al cantor con la obra "El romance del Polaco". Luego, en Centro de Participación Solidaria (CEPAS) se proyectó "Sur", el film de "Pino" Solanas en el Goyeneche encarnó a un cantor de barrio. Todo, absolutamente todo, se dio como el Polaco hubiera querido. Si hasta ganó Platense...

### RETRATO DE UN LORD EN CAMISETA

Jorge Waisburd, coordinador artístico-cultural del Centro Cultural San Martín y responsable del ciclo Tango 04, se sumó al homenaje dedicándole unas palabras al Polaco. "Hace 10 años, el Polaco le hizo un guiño a la parca y se tomó un raje mentiroso. En vez del salto mortal que era cosa juzgada, hizo una pirueta que sólo pueden hacer unos pocos: los que la junan lunga. El quía, que seguramente cantaba bajito un berretín manejando un colectivo astral, entre tanto tránsito ordinario de asuntos torvos y mishios, pegó el volantazo genial –tal vez desesperado– y esquivó el único bache sin retorno... el de los que se toman el piro con boleto de ida. Cómo irme y no volver, habrá pensado el Polaco. Y no enterarme cómo salió Platense... Y no seguir reinventando el tango, el barrio, la vida... Un lord en camiseta, un atorrante con toga era Goyeneche. Él supo verdades que nadie le enseñó. Inventó lo que existió desde siempre. Descubrió lo que todos sabíamos pero ni siquiera sospechábamos. Vaya a saber qué conjuro hermético descubrió en la alquimia de mezclar la noche, el despojo, la riqueza, los gomías, el dolor de las heridas, la desmesura, la inocencia, la culpa, el destino, y batir todo con canto de jilguero y Hesperidina. Vaya a saber uno... ¡Vaya a saber!"

EL CICLO DE TEATRO ITINERANTE LLEGA A LOS BARRIOS

# TEATRO para todos

**Los tres monólogos de *Yo manifiesto*, escritos por Tito Cossa, Ricardo Monti y Tato Pavlovsky, y la obra *Te digo más*, de Roberto Fontanarrosa, serán representados en los centros del Circuito de Espacios Culturales, con entrada gratuita.**



Se trata de tres monólogos escritos por los tres dramaturgos más reconocidos del país. Se llama *Yo manifiesto*, y en sus orígenes fue una propuesta del IV Festival Internacional de Buenos Aires. Roberto "Tito" Cossa tuvo a su cargo la escritura de *Definitivamente, adiós*, interpretada por Vando Villamil y dirigida por Hugo Urquijo. *Apocalipsis, mañana* fue concebida por Ricardo Monti con la actriz Silvia Dietrich y la dirección de Mónica Viñao. Y por último, *Imperceptible*, de Eduardo Pavlovsky, interpretada por Luis Campos, con dirección de Susana Evans. La buena noticia es que estos monólogos llegarán a los barrios a través del Ciclo CEC'Teatro Itinerante, que se desarrollará en los distintos Centros que comprende el Circuito de Espacios Culturales, referentes de diferentes zonas la Ciudad, con entrada gratuita.

"Una de las prioridades de la Secretaría es el tema teatral", afirma a *Ciudad Abierta* Armando Ledesma, director general de Promoción Cultural de la Secretaría de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires. "Queremos fomentar, difundir y descentralizar el teatro para que llegue a los circuitos menos difundidos", subraya. "En el primer semestre del año nuestra propuesta fue 'Teatro en Clubes', que contó con más de 100 funciones y 20.000 espectadores, y que tuvo a diez elencos recorriendo la Ciudad. Para el segundo semestre la propuesta consiste en *Yo manifiesto* y también en *Te digo más*, de Roberto Fontanarrosa, interpretada por Manuel Vicente y Pablo Brichta."

Para octubre y noviembre, cuenta Ledesma, "tenemos pensado hacer circular por los espacios nuestros a los Grupos Catalinas Sur y al Circuito Teatral Barracas que dirigen Adhemar Bianchi y Ricardo Talento. ¿Por qué el teatro? Porque desde hace algunos miles de años da respuestas a preguntas elementales de la gente. En el caso específico de *Yo manifiesto*, el origen mismo de la propuesta tiene que ver con el intento de dar una respuesta a la crisis de 2001/2002".

### LOS DíAS, HORARIOS Y LUGARES

**TE DIGO MÁS.** **Viernes 3, 21 hs.** Centro Cultural Adán Buenosayres. Av. Asamblea 1200. Colectivos: 4, 26, 44, 56, 96, 97, 103. **Sábado 4, 20 hs.** Centro Cultural Plaza Defensa. Defensa 535. Colectivos: 2, 9, 10, 20, 22, 24, 28, 29, 45, 86, 26. **Domingo 5, 20 hs.** Centro Cultural del Sur. Av. Caseros 1750. Colectivos: 9, 25, 28, 45, 46, 59, 65, 67, 79, 91, 95, 100, 134. **Sábado 25, 20 hs.** Complejo Cultural Chacra de los Remedios. Av. Directorio y Lacarra. 4671-2220 / 4636-0904. Colectivos: 4, 5, 7, 36, 55, 126, 104, 92.

**YO MANIFIESTO.** **Sábado 4, 20 hs.** Centro Cultural Adán Buenosayres. Av. Asamblea 1200, Parque Chacabuco. Colectivos: 4, 26, 44, 56, 96, 97, 103. **Domingo 19 hs.** Centro Cultural del Sur. Av. Caseros 1750. Colectivos: 9, 25, 28, 45, 46, 59, 65, 67, 91, 95, 100, 134. **Sábado 25, 20.30 hs.** Centro Cultural Marcó del Pont. Artigas 202. Colectivos: 1, 2, 5, 25, 36, 49, 52, 53, 55, 76, 85, 86, 88, 92, 96, 104, 113, 133, 134, 136, 141, 153, 163. **Domingo 26, 19 hs.** Complejo Cultural Chacra de los Remedios. Av. Directorio y Lacarra. 4671-2220 / 4636-0904. Colectivos: 4, 5, 7, 36, 126, 104, 92.

Marcelo Lombardero. En los papeles principales estarán Vera Cirkovic, Víctor Torres y Graciela Oddone. *Desde $ 15.* **Jueves y sábado, 20.30 hs. ORQUESTA FILÁRMONICA DE BUENOS AIRES.** Con dirección de Arturo Diemecke. El programa del jueves incluye las Sinfonías *Nº 2 Op. 4* y **Nº 8 OP. 88** de Antonin Dvorák. El del sábado tendrá a Luis Roggero (violín) como solista, y comprende la *Sinfonía española para violín y orquesta, Op. 21*, de Lalo, y la *Sinfonía Nº 8 en Sol mayor, Op. 88*, de Dvorák. *Desde $ 8.* **Viernes, 20.30 hs. LADY CAROLINE.** Estreno mundial del ballet en dos actos con coreografía y libreto de Marta García sobre música de Berlioz. **Martes y miércoles, 20.30 hs. KAVAFIS - LOS TRES CÍRCULOS DEL EXILIO.** Teatro musical sobre textos de Constatino Kafavis, con dramaturgia de Alfredo Arias y René de Ceccatty, y música de Arturo Annechino. $ 5. **Lunes, 20.30 hs. NELSON FREIRE.** El pianista interpretará *Preludio en Sol menor, BWV 535* (transcripción para piano de Silotti), de J. S. Bach; *Sonata en La mayor, K. 331*, de W. A. Mozart; *Sonata en Do menor, Op.27 Nº 2, "Claro de luna"*, de Beethoven; **PRELUDIO DE LAS BACHIANAS Nº 4**, de Villa-Lobos, y mazurcas y polonesas de Chopin. *Desde $ 10.* **[gratis] Jueves, 13 hs. CUARTETO ALEPH.** Flautas traversas. **[gratis] Viernes, 13 hs. ENSEMBLE GUSTAF III.** Obras de Roman, Agrell y van Boom. **[gratis] Miércoles, 17.30 hs. CULTRUN COMPOSITORES ASOCIADOS.** Libertad 621. 4378-7100. Colectivos: 5, 24, 26, 75, 99, 100, 106, 132, 146. Subte: B, C y D.

**Casa de la Cultura**

■ **[gratis] Jueves, 19 hs. CONCIERTO LÍRICO.** Obras de Donizetti, Rossini, Verdi y otros. **[gratis] Viernes, 19 hs. CHRISTIAN USCIATTI.** Concierto de piano. Av. de Mayo 575. 4323-9669. Colectivos: 2, 9, 10, 22, 28, 29, 64, 86, 91,105, 111. Subte A.

■ **[gratis] Jueves, 18 hs. ADELMA GÓMEZ.** La organista interpretará obras de Bach, Franck, Messiaen y Ramírez. Colegio Nacional de Buenos Aires. Bolivar 263. Colectivos: 2, 22, 24, 28, 29, 61, 62, 74, 86, 126, 143, 195.

■ **[gratis] Viernes, 19.30 hs. CLASES DE APRECIACIÓN MUSICAL DE ÓPERAS.** Dictadas por el Lic. Claudio E. Mamad. En esta oportunidad, "Diálogos de carmelitas", de Poulenc. Centro Cultural San Martín, Sala C. Sarmiento 1551. 4374-1251/59. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

■ **[gratis] Viernes, 19 hs. CONCIERTO LÍRICO.** Obras de Mozart, Donizetti, Giordano y Verdi en canto y piano. Caece. Av. de Mayo 866. Colectivos: 2, 9, 10, 22, 28, 29, 64, 86, 91,105, 111. Subte A.

■ **Jueves, 20 hs. CONCIERTO DE LA ORQUESTA - ESCUELA DEL CONSERVATORIO DE MÓSICA DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES.** *$ 4.* Club Español. Bernardo de Irigoyen 172. 4331-2785. Colectivos: 9, 10, 17, 45, 56, 59, 64, 67, 70, 86, 91, 100, 105.

■ **Martes, 20,30 hs. ESTUDIO CORAL DE BUENOS AIRES.** Música coral con dirección de Carlos López Puccio. Maipo. Esmeralda 443. 4322-4882. Colectivos: 5, 6, 7, 17, 22, 24, 28, 29, 59, 67, 102, 132 Subte B.

■ **[gratis] Miércoles, 13 hs. ORQUESTA ACADÉMICA DEL TEATRO COLÓN.** Con la participación del violinista Xavier Inchausti. Se oirá el *Concierto en Re mayor para violín y orquesta, Op. 61* de Beethoven, y obras de Gilardi y Debussy. Teatro Gran Rex. Av. Corrientes 857. 4322-8000. Colectivos: 5, 6, 7, 17, 22, 24, 26, 28, 29, 59, 67, 132. Subte: B, C y D.

■ **Martes, 20.30 hs. ORQUESTA DE CÁMARA MAYO.** Música de cámara vocal e instrumental, dirigida por N. Favero Urbiztondo. *Desde $ 8.* Centro Cultural Borges. Viamonte y San Martìn.5555-5359. Colectivos: 5, 6, 22, 26, 45, 54, 62, 109, 115, 132, 140, 146, 155.

■ **Viernes, 20.30 hs. ORQUESTA SINFÓNICA NACIONAL.** Con dirección de Alexander Izmirliev y Emilio Peroni (piano) como solista. *Desde $ 7.* Auditorio de Belgrano. Virrey Loreto 2348. 4783-1783. Colectivos: 2, 9, 10, 22, 28, 29, 64, 86, 91,105, 111. Subte A.

## [jazz]

**Centro Cultural San Martín**

■ **[gratis] Martes, 20.30 hs. MANUEL FRAGA TRÍO.** Bajo el título "Mis pianistas favoritos", recorrerá la obra de Fats Waller, Oscar Peterson y Erroll Garner, entre otros, con el guitarrista Marcelo Mayor como músico invitado. *Dentro del ciclo Jazzología, coordinado por Carlos Inzillo.* **[$1] Viernes, 21 hs. SANTIAGO VÁZQUEZ & RAAMON.** **[gratis] Jueves, 20 hs. ENCUENTROS DEL INSTITUTO ARGENTINO DE JAZZ.** Ciclo de conferencias donde se analizará el arte y la personalidad de seis de las figuras más significativas de la historia del jazz: Louis Armstrong, Duke Ellington, Charlie Parker, Dizzy Gillespie, Miles Davis y John Coltrane. Sala A-B. Sarmiento 1551. 4374-1251/59, int. 49. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

**La Revuelta.**

■ **Miércoles, 21,30 hs. CICLO DE BOSSA NOVA.** *$ 7.* **Jueves, 22 hs. TRÍO DE JAZZ MINGOTE - ANGELILLO - DUTIL.** *$ 8.* **Sábado, 22 hs. FATS FERNÁNDEZ.** El trompetista se presenta acompañado por Manuel Ochoa en piano. *$ 15.* Av. Álvarez Thomas 1368. 4553-5530. Colectivos: 19, 44, 65, 76, 80, 87, 93, 111, 112, 140, 151, 176, 184.

■ **Domingo, 20 hs. ERNESTO DMITRUK TRIO.** Con Ernesto Dmitruk en guitarra, Carlos Madariaga en bajo y Mario Gusso en percusión. *$ 10 (incluye degustación de vinos).* Centro Cultural Konex. Av. Córdoba 1235. 4813-1100. Colectivos: 5, 23, 29, 39, 75, 99, 102, 106, 109, 115, 140.

■ **Jueves, 21.30 hs. MUSIC+FILMS.** Mono Fontana en teclados, Fernando Kabusacki en guitarras, Mussa Phelps en teclados y samples y Matías Mango en teclados. *$ 10.* NoAvestruz. Humboldt 1857. 4771-1141. Colectivos: 15, 29, 34, 36, 39, 41, 55, 57, 59, 60, 64, 67, 68, 93, 95, 108, 111, 118, 128, 152, 160, 161, 166.

**Notorious**

■ **Lunes, 21 hs. ARMANI TRÍO.** Con Jorge Armani en guitarra, Daniel Hoyos en batería y Alfredo Facciolo en bajo eléctrico. *$ 8.* **Martes, 21 hs. NATALIA WELBEY.** La cantante se presentará con Daniel Maza en bajo, Martín Gonzalez en batería, Yair en piano, Marco Gnoatto en teclados y Romina Cavia en coros. *$ 10.* **Miércoles, 21.30 hs. HUGO PIERRE Y JUAN CARLOS CIRIGLIANO CUARTETO.** *$ 12.* **Jueves, 22 hs. GUILLERMO ROMERO TRÍO.** Guillermo Romero en piano, Guillermo Delgado en contrabajo y Oscar Giunta en batería. *$ 12.* **Viernes, 22 hs. MANOLO JUÁREZ.** *$ 15.* **Sábado, 22 hs. BETO CALETTI.** *$ 15.* **Domingo, 21 hs. CARLOS CUTAIA.** El pianista tocará junto a Liliana Barrios en voz, Ezequiel Cutaia en contrabajo y Daniel Piazzolla en batería. *$ 12.* Av. Callao 966. 4815-8473. Colectivos: 10, 12, 29, 37, 39, 59, 60, 75, 99, 101, 102, 106, 108, 109, 111, 124, 132, 152. Subte D.

**Un Gallo para Esculapio**

■ **Viernes, 21.30 hs. MARIO AGUIRRE & SU BLUES BAND.** *Dentro del ciclo Noches de blues, jazz & bossa. $ 12.* **Sábado, 22 hs. AGUSTÍN PEREYRA LUCENA.** Con Adriana Ríos en voz, flauta y percusión, Pablo Fernández en percusión, y músicos invitados. *$ 15.* Uriarte 1795. 4677-6939. Colectivos: 34, 55, 166, 168.

**Vaca Profana**

■ **Miércoles, 21 hs. EDELMIRO MOLINARI.** Con Daniel Maza en bajo, Sebastián Peyceré en batería y Edelmiro Molinari en guitarra y voz. *$ 10.* **Sábado, 21.30 hs. RICARDO NOLÉ TRÍO.** *$ 12.* **Sábado, 24 hs. ELEONORA EUBEL.** *$ 8.* Lavalle 3683. 4867-0934. Colectivos: 19, 24, 26, 36, 71, 92, 99, 127, 128, 151.

## [rock]

■ **Jueves, 22 hs. EMME.** *$ 5.* Roxy Restó Bar. Gorriti 5568. Colectivos: 34, 55, 166, 168.

■ **Viernes, 21.30 hs. MIMÍ MAURA.** *Desde $ 15.* Teatro Ópera. Av. Corrientes 860. Colectivos: 6, 7, 9, 10, 17, 24, 26, 29, 45. Subte B.

■ **Sábado, 21 hs. BLUES MOTEL.** *$ 12.* República Cromañon. Bartolomé Mitre 3060. Colectivos: 5, 7, 19, 32, 41, 52, 75, 86, 88, 104, 105, 132, 151, 165, 168. Subte A.

■ **Sábado, 22 hs. DIEGO MIZRAHI.** *$ 10.* Auditorio Cendas. Bulnes 1350. Colectivos: 26, 36, 39, 92, 99, 106, 109, 128, 140, 142, 151, 160.

■ **Sábado, 1 hs. SERGIO PÁNGARO Y BACCARAT.** *Desde $ 12.* Club del Vino. Cabrera 4737. 4833-8330. Colectivos: 15, 55, 57, 106, 110, 140, 141, 142, 151, 168.

■ **Domingo, 22.30 hs. DANCING MOOD.** *$ 7.* Niceto Club. Niceto Vega 5510. Colectivos: 93, 108, 111, 140, 151, 166, 168.

## [tango]

■ **[gratis] Jueves, 13 hs. Martes, 19 hs. ORQUESTA DEL TANGO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES.** Teatro Presidente Alvear. Av. Corrientes 1659. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

■ **[gratis] CICLO TANGO 04. Jueves, 20.30 hs. CRISTIAN ZÁRATE CUARTETO.** Sala A-B del Centro Cultural San Martín. Sarmiento 1551. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

■ **[gratis] Viernes, 20.30. LIDIA BORDA.** Sociedad de Distribuidores de Diarios, Revistas y Afines. Av. Belgrano 1732. Colectivos: 2, 86, 96, 103.

■ **Sábado, 22 hs. ADRIÁN IAIES.** *Desde $ 15.* La Trastienda. Balcarce 460. Colectivos: 2, 9, 10, 22, 24, 28, 45, 86, 143, 152.

■ **[al "sobre"] Domingo, 21 hs. LA MATÉ PORQUE ERA MÍA.** Club del Vino. Cabrera 4737. Reservas: 4833-0048/49. Colectivos: 15, 55, 57, 140, 151, 168.

■ **Domingo, 22 hs. AGRUPACIÓN TANGUERA "LAS MUÑECAS".** *$ 5.* Centro Cultural Torcuato Tasso. Defensa 1575. Reservas: 4307-6506. Colectivos: 4, 9, 10, 22, 24, 28, 29, 39, 45, 46, 53, 70, 143.

## [música popular]

■ **Jueves, 21.30 hs. PUENTE CELESTE.** **Viernes, 21.30 hs.** *$ 10.* **NORA SARMORIA - MARCOS CABEZAS.** *$ 8.* **Sábado, 21.30 hs.** NoAvestruz. Humboldt 1857. 4771-1141. Colectivos: 108, 111, 161, 166.

■ **[gratis] Sábado, 0.30 hs. SILVIA IRIONDO.** Clásica y Moderna. Av. Callao 892. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146.

# LIBROS

■ **[gratis] Lunes a viernes, de 9.30 a 20.30 hs. Sábado y domingo, de 12.30 a 18.30 hs. EL GRÁFICO. MEMORIA DEL DEPORTE.** Muestra bibliohemerográfica que reúne 120 volúmenes de la colección de la revista *El Gráfico* desde 1919 hasta la actualidad, con textos de Horacio Quiroga, Roberto Arlt, Leopoldo Marechal, Pedro Orgambide, Osvaldo Soriano, Haroldo Conti y Ezequiel Martínez Estrada. Biblioteca Nacional. Agüero 2502. 4808-6033. Colectivos: 10, 37, 41, 59, 60, 62, 92, 93, 95, 102, 110, 118.

■ **[gratis] Lunes, 19.30 hs. EVOCACIÓN DE UNA POÉTICA.** Lecturas programadas de autores invitados y lecturas no programadas de los poetas asistentes. En esta oportunidad "Norah Lange (1906-1972) & Mario Arteca". Con la participación de Adrián Navigante, Mariana Docampo y José María Pallaoro. Centro Cultural Raíces. Agrelo 3045. 4931-6157. Colectivos: 2, 7, 56, 61, 62, 84, 88, 98, 101, 105, 115, 118, 129, 168, 188.

■ **[gratis] Lunes, 19 hs. GENTE DE LUNES.** Reuniones semanales de poetas y aficionados a la poesía. Casa de la Poesía. Honduras 3784. 4963-2194. Colectivos: 36, 92, 106, 109, 128, 140, 151, 168.

■ **[gratis] Viernes, 14.30 hs. LA RESPONSABILIDAD DEL ESTADO FRENTE A LAS VÍCTIMAS DEL DELITO.** Jornada de debate en la que participarán la directora general de Atención y Asistencia a la Víctima de la Ciudad, Mara Brawer; la defensora del Pueblo, Alicia Pierini; el profesor de Derecho Procesal Penal de la Facultad de Derecho de la UBA Alberto Bovino; el vicepresidente 2º de la Legislatura, Miguel Talento, y la procuradora general del Gobierno de la Ciudad, Alejandra Taddei, entre otros. Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Salón San Martín. Perú 130. 4323-9498. Colectivos: 22, 24, 28, 29, 56, 61, 64, 86, 91, 105, 111, 126.

■ **[gratis] Lunes, 19 hs. LOS DIEZ MANDAMIENTOS DE LA ÉTICA.** Presentación del libro de Gabriel Chalita, secretario de Educación del Estado de San Pablo y presidente del Consejo Nacional de Secretarios de Educación de Brasil. Acompañarán al autor Elvira Tejido de Suñer y Julio César Labaké. Cúspide Libros. Village Recoleta. Vicente López 2050. 4807-5716. Colectivos: 10, 37, 59, 60, 61, 101, 102, 108, 110, 124.

# La Gran Ocasión

## UN FIN DE SEMANA POR MONEDAS

Todo por 2 pesos o menos

## VIERNES

[gratis] 10 a 22 hs. **PASEO DE LOS ARTESANOS.** Artesanías regionales y urbanas a precios accesibles. Av. de Mayo 649 / Rivadavia 650. Colectivos: 2, 7, 9, 10, 22, 24, 28, 29, 45, 56, 86, 91, 103, 105, 111, 126, 142, 146. Subte: A, D y E.

[gratis] 14.30 hs. **MONTSERRAT. LA RESPONSABILIDAD DEL ESTADO FRENTE A LAS VÍCTIMAS DEL DELITO.** La Dirección General de Atención y Asistencia a la Víctima de la Subsecretaría de Derechos Humanos de la Ciudad de Buenos Aires organiza una jornada para debatir el tema. Participan, entre otros, la directora general de Atención y Asistencia a la Víctima de la Ciudad, Mara Brawer; la defensora del Pueblo, Alicia Pierini; el profesor de Derecho Procesal Penal de la Facultad de Derecho de la UBA Alberto Bovino, el vicepresidente segundo de la Legislatura, Miguel Talento; la procuradora general del Gobierno de la Ciudad, Alejandra Taddei. Las palabras de cierre estarán a cargo de la subsecretaria de Derechos Humanos, Gabriela Alegre. *Se entregan certificados de asistencia. Informes e inscripción al 4323-9498 o en Av. de Mayo 525, 1° piso, Oficina 136.* Legislatura de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Salón San Martín. Perú 130. Colectivos: 2, 7, 9, 10, 22, 24, 28, 29, 45, 56, 86, 91, 103, 105, 111, 126, 142, 146. Subte: A, D y E.

[gratis] 20 hs. **PARQUE CHACABUCO. RADIOGRAFÍA DE LA ARGENTINA ACTUAL.** El Centro Cultural Enrique Santos Discépolo y el colectivo Diciembre 20 invitan a encuentros, con invitados especiales, para pensar propuestas y concretar las transformaciones necesarias. Centro Cultural Enrique Santos Discépolo. Av. La Plata 2193. 4923-2994. Colectivos: 15, 25, 50, 65, 101, 112, 133.

## DOMINGO

[gratis] 10 a 17 hs. **FERIA DE SAN PEDRO TELMO.** Feria de antigüedades y obras de arte. Plaza Dorrego. Humberto I y Defensa. 4331-9855. Colectivos: 22, 24, 28, 29, 33, 54, 61, 62, 64, 74, 86, 93, 130, 143, 152, 159, 195, 126. [gratis] **CAMINATAS DE UNA HORA Y MEDIA DE DURACIÓN.** Con guías de la Subsecretaría de Turismo del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. *Se suspenden por lluvia. 4114-5791/75.* 11 hs. **BARRACAS, CALLE LANÍN.** Plaza Colombia. Av. Montes de Oca y Pinzón. Colectivos: 10,. 12, 17, 22, 25, 29, 33, 38, 46, 51, 60, 98, 102, 116, 129, 134, 148, 154.

[gratis] Desde las 11 "hasta que las velas no ardan". **FERIA DE MATADEROS.** Feria de artesanías y tradiciones populares argentinas. Mercado Nacional de Hacienda. Av. Lisandro de la Torre y Av. De los Corrales. 4372-4836. Colectivos: 36, 55, 63, 80, 92, 97, 103, 117, 126, 141, 155, 180, 185.

[gratis] 12 a 18 hs. **FERIA DE LAS ARTES.** Pintores, escultores y fotógrafos exponen y venden sus obras. Creada y organizada por el Museo de la Ciudad. Plazoleta San Francisco. Alsina y Defensa. 4331-9855 / 4343-2123. Colectivos: 22, 24, 28, 29, 33, 50, 54, 56, 61, 62, 64, 74, 86, 91, 93, 105, 111, 126, 130, 142, 143, 146. Subte: A y E.

[gratis] 15 hs. **CHICOS. A ESTE CUENTO LO HACEMOS NOSOTROS.** Comedia infantil con juegos y canciones. De: Dany de Álzaga. Dir.: Valentín Barrio. Museo de Artes Plásticas Eduardo Sívori. Av. Infanta Isabel 555. 4772-5628 / 4774-9452. Colectivos: 10, 34, 37, 130, 161.

[$1, jubilados y menores de 12 años gratis] 15.30 hs. **LA LLAMA QUE LLEVA.** Visita para chicos. Un viaje de la Puna al Chaco, como caravaneros, con llamas y objetos preciados. Museo Etnográfico Juan B. Ambrosetti. Moreno 350. 4331-7788 / 4345-8196. Colectivos: 2, 9, 10, 22, 24, 28, 29, 56, 64, 86, 91, 103, 105, 111.

**Bares notables.** Continúan los espectáculos musicales del Programa de Revitalización de los Bares Notables perteneciente a la Comisión de Protección y Promoción de los Cafés, Bares, Billares y Confiterías Notables, que coordina la Subsecretaría de Patrimonio de la Secretaría de Cultura de La Ciudad. Este jueves a las 17 hs. se presentará el grupo Contramarca en el Café Retiro (ex Terminal Ferrocarril Mitre, 4516-0412). El viernes 3 a las 20 hs., la cantante Marita Monteleone dará un recital de tangos en El Banderín (Guardia Vieja 3601); poco después, a las 21, el grupo La Follia interpretará géneros varios en Florida Garden (Florida 899). En ningún caso se cobra derecho a show. Adhieren al Programa: Bar El estaño 1880 (Aristóbulo del Valle 1100) los sábados a las 23 hs., con espectáculos de tango y jazz; Forida Garden (Florida 899), los sábados a las 19.30 hs con Ana Basoni cantando tangos. Informes: baresnotables@buenosaires.gov.ar

## SÁBADO

[gratis] 11 a 20 hs. (repite el domingo). **FERIA DE ARTE DE PALERMO VIEJO.** Exposición y venta de las obras de cuarenta artistas plásticos. Alrededor tienen su lugar diversas ferias de indumentaria, accesorios y objetos de decoración. Plaza Julio Cortázar. Serrano y Honduras. Colectivos: 34, 39, 55, 57, 140, 142, 151, 168.

[$1] 11 a 19 hs. (repite el domingo). **FERIA DE LA BAULERA.** Objetos, antigüedades, ropa, curiosidades, cristalería, petit muebles y mucho más, en una feria a beneficio del hogar de niñas y ancianas de las Damas de la Misericordia y el Movimiento Apostólico de Schoenstatt. Azcuénaga 1654. 4325-4020. Colectivos: 12, 39, 41, 64, 68, 95, 118, 152. Subte D.

[gratis] 12 a 20 hs. **PASEO DE LOS ARTESANOS.** Artesanías regionales y urbanas a precios accesibles. Av. de Mayo 649. Rivadavia 650. Colectivos: 2, 7, 9, 10, 22, 24, 28, 29, 45, 56, 86, 91, 103, 105, 111, 126, 142, 146. Subte: A, D y E.

[gratis] 14 hs. **LA GUERRA DEL PARAGUAY.** Charla de historia a cargo del profesor Horacio Mosquera. Dentro del proyecto "Calle Alsina, del 300 al 600, 3 siglos de historia en 3 cuadras". Librería de Ávila, Bar literario. Alsina 500. 4343-3374. Colectivos: 22, 24, 28, 29, 56, 61, 64, 86, 91, 105, 111, 126. Subte: A, D y E.

[gratis] 15.30 a 18 hs. **MURGUEAR EN EL BARRIO DE SAN NICOLÁS.** Una invitación a todos los que estén interesados en participar de la murga "Los Duques del Empedrado". Plaza Lavalle. Viamonte y Talcahuano. Colectivos: 5, 6, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 75, 99, 100, 102, 106, 109, 115, 140, 142, 146, 155. Subte: B y D.

[gratis] **CINE. DOBLE W: WERNER & WIM. 17.30 hs. SEÑALES DE VIDA.** 1967-68. 90'.Dir.: Werner Herzog. Coordina: Pablo Hofman. Museo Nacional de Bellas Artes. Av. Del Libertador 1473. Colectivos: 10, 37, 59, 60, 95, 101, 102, 110, 124.

[gratis] 19.30 hs. **BARRIOS. FLORES. LECTURA DE LOS ESCRITORES CLAUDIA PANNO, PABLO RESA Y VIVIANA ABNUR, Y MICRÓFONO ABIERTO PARA POETAS Y NARRADORES.** Toca en vivo Brixton (set acústico). Organiza El Ascensor Espacio Cultural. Centro Cultural Puerto de las Artes. Juan Bautista Alberdi 2357. Colectivos: 1, 2, 36, 49, 52, 53, 55, 76, 85, 86, 88, 92, 96, 104, 113, 132, 133, 134, 141, 155, 163, 180.

[$1] 21 hs. **MÚSICA. JUANA MOLINA.** Sala A-B del Centro Cultural San Martín. Sarmiento 1151. 4374-1251/59, int. 49. Colectivos: 5, 6, 7, 23, 24, 26, 29, 38, 39, 50, 67, 102, 105, 142, 146, 155. Subte B.

[gratis] 0.30 hs. **MÚSICA POPULAR. SILVIA IRIONDO.** Clásica y Moderna. Av. Callao 892. Colectivos: 5, 6, 7, 12, 24, 26, 37, 50, 60, 124, 146.

**Convocatoria.** La Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, a través de su programa "Discográficas de Buenos Aires", destinado al estímulo de la industria musical local, convoca a todas las compañías discográficas independientes a integrar en forma gratuita el primer Catálogo de Sellos Discográficos Argentinos. Este material de difusión e información será distribuido en el stand argentino instalado en la prestigiosa feria musical "World Music Exposition" (WOMEX 2004).

**Este evento se realizará en la ciudad de Esssen, Alemania, entre el 27 de octubre y el 1° de noviembre de este año. Informes hasta el 10 de septiembre en el 4372-2351/3981, interno 236, de lunes a viernes de 10 a 18 hs. Por mail, se debe escribir a discograficas@buenosiares.gov.ar**



## Circuito de Espacios Culturales

**FLORES.** CENTRO CULTURAL MARCÓ DEL PONT. [gratis] Lunes a viernes, 14 a 20 hs. Sábado, 15 a 21 hs. **EXPOSICIONES.** Dibujos de Beatriz Morello, obras de Aída Ferraris, dibujos y pinturas del Taller de Plástica y esculturas de Marta Bonete. Viernes, 18 hs. **TEATRO LEÍDO.** Grupo Conciencia. Sábado, 20.30 hs. **ENCONTRADAS.** Teatro. Dir.: Daniel Marchione. Artigas 202. Colectivos: 1, 2, 5, 25, 36, 49, 52, 53, 55, 63, 76, 85, 86, 88, 92, 96, 104, 113, 132, 133, 134, 136, 141, 153, 163.

**BARRACAS.** CENTRO CULTURAL SUR. [gratis] Martes a domingo, 16 a 21 hs. **PINTURAS PARA RECORDAR.** De Victoria Pankonin. Jueves, 20.30 hs.



**FOLCLORE.** Con Romy Villar. Viernes, 17 hs. **ORIENTACIÓN ARTÍSTICA PARA JÓVENES Y ASISTENCIA DE PERSONAS CON DISCAPACIDAD.** 20.30 hs. **TÍTERES PARA ADULTOS.** Sábado y domingo, desde las 14 hs. **ESPACIO DE RECREACIÓN PARA CHICOS.** Juegoteca, Cooperativa La Calle de los Títeres, espacios de lectura y cuentos. Sábado, 21 hs. **MÚSICA DE PROVINCIAS.** Domingo, 19 hs. **CICLO DE TEATRO EN EL SUR CON "TE DIGO MÁS".** De Roberto Fontanarrosa. Con Manuel Vicente y Pablo Brichta. Martes, 17.30 hs. **CIUDAD AMIGA DE LOS NIÑOS Y LAS NIÑAS.** Av. Caseros 1750. Colectivos: 9, 25, 28, 46, 59, 65, 91, 95, 134.

**MONTSERRAT.** CENTRO CULTURAL PLAZA DEFENSA. [gratis] Martes a sábado, 12 a 20 hs. Domingo, 16 a 21 hs. **REVOLUCIÓN.** Pablo Giordano, obra pictórica. Viernes, 20.30 hs. **ESTAMOS EN BANDA.** Melancólico Robinson y su Orquesta de Señoritas. Sábado, 13 a 15.30 hs. **ENSAYO ABIERTO DE LA ORQUESTA TÍPICA PLAZA DEFENSA.** 16 hs. **TÍTERES PARA CHICOS.** Se representa *Cargamento X.* Grupo Títeres del Balero de Andrés Bach y Paula Vidal. 20 a 22 hs. **DEFENSA CABARET.** Espectáculo continuado. 20 hs. **EL NONO DICE ¡NO!** De Ariel Barchilón. Grupo Autopista del Centro Cultural Sebastián Piana. Coordinación escénica: Rafael Fernández. 21 hs. **TE DIGO MÁS.** De Roberto Fontanarrosa. Domingo, 17 a 21 hs. **TANGODROMO.** 17 a 18.30 hs. **CLASES DE TANGO.** Profesor: Julio Galletti. 18.30 a 21 hs. **MILONGA.** Martes, 13.30 hs. **AMÉRICA IN BOXING.** Teatro para chicos. Coproducido con el Programa Buenos Aires en la Escuela. 19 hs. **EN DEFENSA PROPIA.** Charlas y análisis de temas de actualidad. Actividad en conjunto con instituciones y organizaciones del barrio de Monserrat y San Telmo. Se tratará la distribución del ingreso. Disertantes: Raúl Fernández (jefe de Gabinete) y Claudio Lozano (diputado nacional - CTA).

**PARQUE AVELLANEDA.** COMPLEJO CULTURAL CHACRA DE LOS REMEDIOS. [gratis] Lunes a viernes, 11 a 17 hs. **ABIERTA LA INSCRIPCIÓN PARA LOS CURSOS ENMARCADOS EN EL PROYECTO "CENTRO DE DEMOSTRACIÓN Y CAPACITACIÓN PARA EL DESARROLLO DE HUERTAS ORGÁNICAS".** La Mesa de Trabajo y Consenso, junto con ProHuerta INTA están trabajando para crear en el Parque un centro dirigido a entidades educativas, organizaciones no gubernamentales y la comunidad en general. *Informes e inscripción en el Parque o llamando al 4671-2220 / 4636-0904.* Martes a viernes, 15 a 18 hs. Sábado y domingo, 11 a 18 hs. **FOTOGRAFÍA CONTEMPORÁNEA II.** Muestra en el marco del Festival Internacional de la Luz 2004. Exponen: Mónica Heller, Alejandro Pihué, María Ibáñez Lago, Daniel Bazán, Adriana Minoliti, Al Mundy, Gabriela Mitulo, Diego Vilas, Mariana Maggio, Mariana Pardal. Viernes, 17 hs. **CINE DEL MUNDO.** Proyección del documental *Cien años de cine*, de Martin Scorsese. 21 hs. **RECORDANDO...** Un encuentro alrededor de la Kalasaya (voz aymará) o Waka (voz quechua), piedra inicial que demarca un sitio ceremonial. Sábado, 11 hs. **CHI KUNG.** Segundo encuentro. 14 hs. **CHICOS AL CINE Y AL RE-CREO EL JUEGO.** Espacio infantil. 15 hs. **HARA TAIKIDO.** Exposición y taller de origami, exposición de arte del Centro Cultural Japonés, muestra de ideogramas japoneses y exhibición de la instalación "Árbol de la vida". 15 hs. **ENCUENTRO ARTÍSTICO MUSICAL.** Organiza el grupo de artistas Comunicación e Interferencia. 16 hs. **TALLER DE DANZAS FOLCLÓRICAS ATIPAC YNALEN.** Coord.: Profesor Aníbal Castro Ruiz. 16 hs. **SÁBADOS DE SUPER ACCIÓN ORIENTAL.** Ciclo de cine. Se proyecta *El killer*. 1989. Dir.: John Woo. Con: Chow Yun Fat, Sally Yeh. 18 hs. **CINE ARGENTINO.** Se proyecta *La televisión y yo*. 2002. Dir.: Andrés Di Tella. Domingo, 15 hs. **ARGENTINA Y EL MUNDO.** La escuela Secretos de Oriente, el ballet Nur Rakshanda y el ballet Nur Zareen invitan a un viaje a los países árabes y un regreso a Argentina con Mauricio Romero (cantante folclórico) y Atipac Inhalen (grupo de danzas del Parque). 15.30 hs. **TALLER DE BIJOUTERIE.** 15.30 hs. **PEDÍ EL PARAÍSO.** Grupo de teatro callejero Caracú. 17.30 hs. **RAÍCES HISTÓRICAS DE LOS PUEBLOS ABORÍGENES.** Mercedes González y María Celia Berón disertarán sobre los pueblos aborígenes antes de la conquista. 17.30 hs. **SANGRE DE TU SANGRE.** Versión callejera de *Antígona* de Sófocles. Por el grupo de teatro La Intemperie. *En caso de lluvia se suspenden las actividades al aire libre.* Av. Directorio y Lacarra. 4671-2220. Colectivos: 5, 7, 36, 46, 49, 55, 92, 104, 126, 155, 180.

**PARQUE CHACABUCO.** CENTRO CULTURAL ADÁN BUENOSAYRES. [a la gorra] Todos los días, 10.30 a 20 hs. **MUESTRA DEL TALLER DE PINTURA COREANA DE TERESA KIM.** Viernes, 21 hs. **MILONGA Y CLASES DE TANGO.** Sábado, 17 hs. **EL PAÍS DE LOS SIN CEROS.** Teatro para chicos. De: Gastón Quiroga. Dir.: Leticia Torres. Grupo LaBaTaRaZa. 20.30 hs. **CIRCUITOS PARA GENTE ARTIFICIAL.** Una obra en torno del control y el trabajo industrial. Dir.: Guillermo Arengo. Prod. del Centro Cultural Adán Buenosayres. 22 hs. **TAN CERCA.** Versión para adultos de *A escasos kilómetros*, de Miguel Ortiz. Por Gastón Courtade. Prod. del Centro Cultural Adán Buenosayres. Domingo, 17 hs. **TARZÁN.** La clásica historia de amor llega en una nueva versión que agrega al encuentro de culturas la búsqueda de una ciudad perdida. De: Mariano Caligaris. Dir.: Julia Calvo. 20.30 hs. **CIRCUITOS PARA GENTE ARTIFICIAL.** Av. Asamblea 1200. 4923-5876. Colectivos: 4, 7, 26, 44, 56, 103, 134. Subte E.

**SAN CRISTÓBAL.** ESPACIO CULTURAL JULIÁN CENTEYA. Viernes, 20.30 hs. **LAS COSAS EN SU LUGAR.** Adaptación de *El amor y la locura*, de Khalil Gibran. Por Los piores del distrito, grupo de 60 personas con capacidades diferentes. Auspiciado por la Secretaría de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires y la Comisión Nacional Asesora para la Integración de las Personas Discapacitadas. Dir.: Gustavo Torres. [a la gorra] Sábado, 17 hs. **BOEDO ANTIGUO.** Espectáculo callejero que narra la historia del barrio de Boedo desde sus comienzos. Dirección: Hernán Peña. Sábado, 20.30 hs. **OBRAS PARA ADULTOS.** Cooperativa de la Calle de los Títeres. Domingo, 16.30 hs. **TÍTERES PARA CHICOS.** Cooperativa de La Calle de los Títeres. Av. San Juan 3255. 4931-9667. Colectivos: 32, 41, 53, 84, 118, 128, 155, 188.

JEFE DE GOBIERNO
ANIBAL IBARRA
SECRETARIO DE CULTURA
GUSTAVO LOPEZ
GOBIERNO DE LA
CIUDAD DE BUENOS AIRES
gobBsAs